

Einhell[®]

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Zug-, Kapp- und Gehrungssäge
- ⒸZ **Návod k obsluze**
Kapovací a pokosová pila
- ⒸLO **Navodila za uporabo**
vlečne, čelilne in zajeralne žage
- ⒸSK **Návod na obsluhu**
Tesárskej, kapovacej a pokosnej pily
- ⒸHR **Upute za uporabu**
vlačne pile, pile za prorezivanje i za koso rezanje

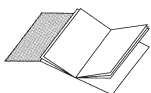
4



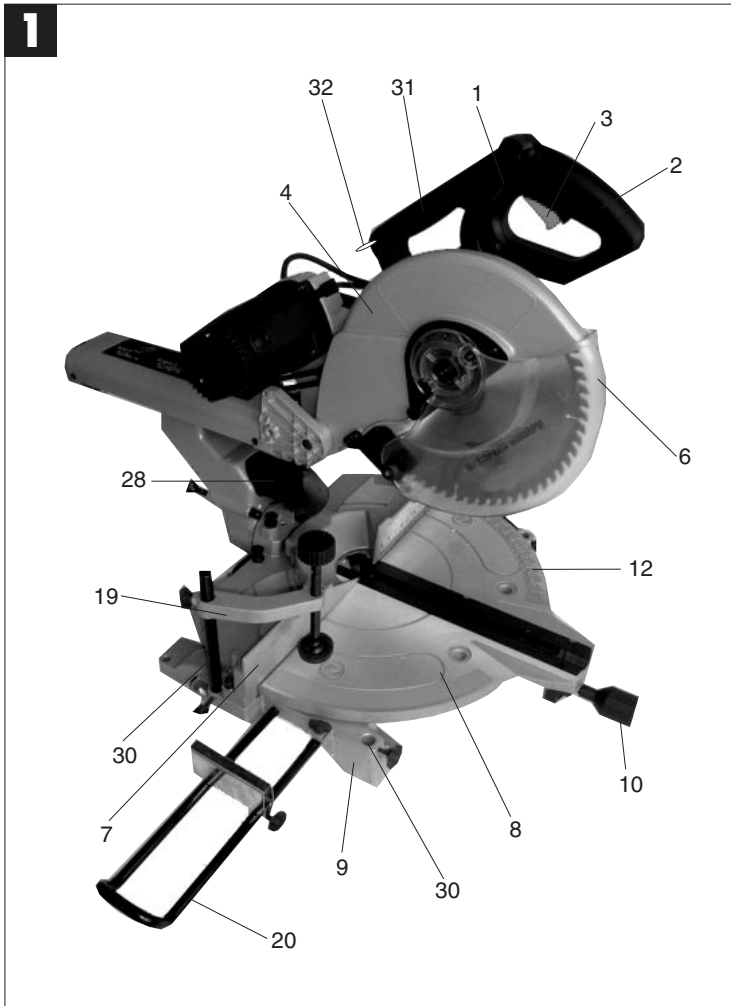
Art.-Nr.: 43.006.50

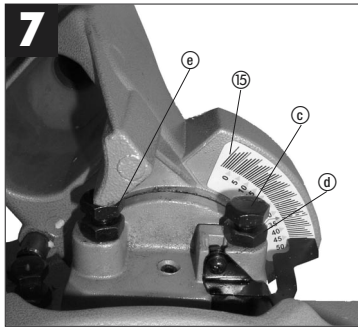
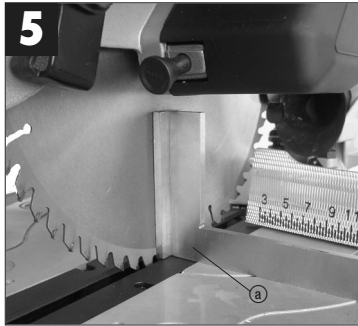
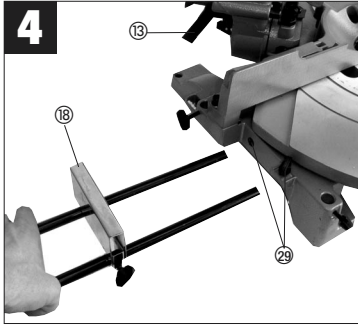
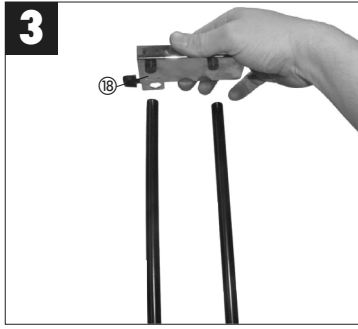
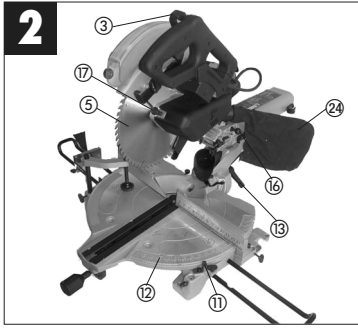
I.-Nr.: 01013

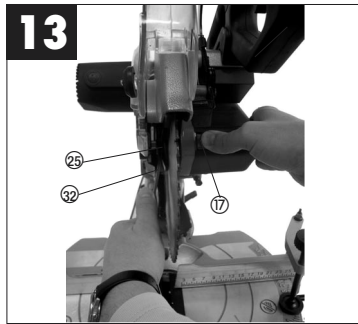
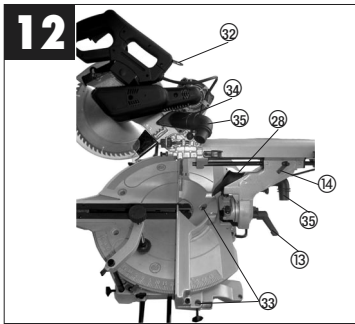
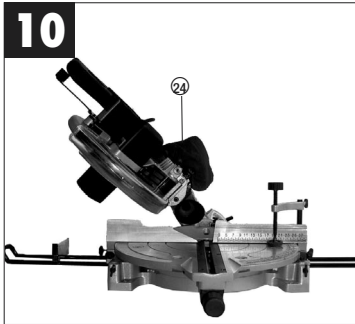
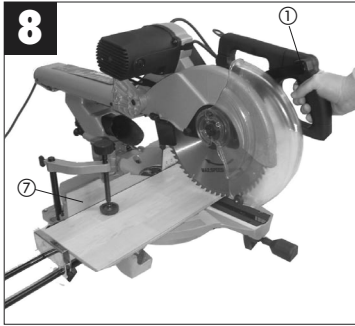
KGSZ **330**



- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓔ Prosím nalistujte stranu 2 - 5
- Ⓔ Prosimo, razgrnite strani 2 - 5
- Ⓔ Prosím otvorte stranu 2-5
- Ⓔ Molimo da otvorite stranice 2-5







D**1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)**

1. Entriegelungshebel
2. Handgriff
3. Ein- / Ausschalter
4. Maschinenkopf
5. Sägeblatt
6. Sägeblattschutz beweglich
7. Anschlagsschne
8. Drehtisch
9. Bodenplatte feststehend
10. Feststellgriff
11. Zeiger
12. Skala für Drehtisch
13. Feststellbügel
14. Flügelschraube
15. Skala
16. Sicherungsbolzen
17. Sägewellensperre
18. Endanschlag

2. Lieferumfang

- Kapp- und Gehrungssäge
- Spannvorrichtung (19)
- Verlängerungsstützen
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt (4)
- Spänefangsack (24)
- Schlüssel für Sägeblattwechsel (32)

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Zug-, Kapp- und Gehrungssäge dient zum Kappen von Holz und Kunststoff, entsprechend der Maschinengröße.

Die Säge ist nicht zum Schneiden von Brennholz geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungs-

6

vorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Sicherheitshinweise**

- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, daß dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm²
- Kabeltrommel nur im abgerolltem Zustand verwenden.
- Die Säge nicht am Netzkabel tragen.

- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benützen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfaßt werden.
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Überprüfen Sie die Netzanschlußleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlußleitungen.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung.
- Das Sägeblatt darf in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rißfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Es dürfen nur Werkzeuge auf der Maschine verwendet werden, die der EN 847-1:2003 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, daß der Pfeil auf dem Sägeblatt mit, dem angebrachtem Pfeil auf dem Gerät übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt in keiner Stellung den Drehtisch berührt, indem Sie bei gezogenem Netzstecker das Sägeblatt mit der Hand, in der 45° und in der 90° Stellung drehen. Sägekopf gegebenenfalls neu justieren.
- Es ist sicherzustellen, daß alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein kippen der Maschine zu vermeiden.
- Runde Werkstücke wie Dübelstangen etc. müssen immer mit einer geeigneten Vorrichtung festgespannt werden.
- Es dürfen sich keine Nägel oder sonstige Fremdkörper in dem zu sägenden Teil des Werkstücks befinden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, daß sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlagschiene, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- Stellen Sie sicher, daß die Abschnitte sich seitlich von Sägeblatt entfernen können. Andernfalls ist es möglich, daß sie vom Sägeblatt erfaßt und weggeschleudert werden.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Meß-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Warnhinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaug-Einrichtung an.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- Die Kappsäge muß an einer 230 V Schukosteckdose, mit einer Mindestabsicherung von 10 A, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen

D

- Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherstellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Keine aus Schnellarbeitsstahl gefertigten Sägeblätter verwenden.
- Darauf achten, dass die Einrichtung zum Schwenken des Armes beim Gehrungssägen sicher befestigt ist.
- Beim Senkrechtarbeiten Vorsicht walten lassen.
- Achtung, bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten!
- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- Kontrollieren Sie das Werkzeugkabel / Verlängerungskabel auf Beschädigung.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern Handschuhe tragen.

**Augenschutz tragen****Gehörschutz tragen****Staubschutz tragen****Geräuschemmissionswerte**

- Das Geräusch dieser Säge wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Anhang A; 2/95 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

max. Schalldruckpegel LPA	95,9 dB(A)
max. Schalleistungspegel LWA	108,9dB(A)

"Die angegebenen Werte sind Emmissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emmissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen."

5. Technische Daten

Wechselstrommotor	230V ~ 50Hz
Leistung	1600 Watt
Betriebsart	S1
Leerlaufdrehzahl n_0	4200 min ⁻¹
Hartmetallsägeblatt	ø 305 x ø 30 x 3,2 mm
Anzahl der Zähne	60
Schwenkbereich	-45° / 0° +45°
Gehrungsschnitt	0° bis 45° nach links
Sägebett-Auflage	522 x 171 mm
Sägebreite bei 90°	330 x 102 mm
Sägebreite bei 45°	215 x 102 mm
Sägebreite bei 2 x 45° (Doppelgehrungsschnitt)	215 x 65 mm

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, einem Universal Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Hinweis:

Dieses Werkzeug wurde vor dem Versand im Werk genau justiert. Prüfen Sie für beste Ergebnisse die Genauigkeit folgender Einstellungen und korrigieren Sie sie bei Bedarf.

6.1 Einstellen der Winkelschläge auf 90° und 45° (Abb.5/6/7)

- Lösen Sie den Winkel-Klemmhebel (13) und bewegen Sie den Schneidkopf (4) ganz nach rechts. Stellen Sie den Winkel-Klemmhebel (13) fest.
- Benutzen Sie zur Einstellung des Sägeblatts auf 90° zum Tisch einen Anschlagwinkel (a/b).
- Lösen Sie Sicherungsmutter (d), sollte eine Justierung notwendig sein, und drehen Sie Schraube (c) so, daß das Sägeblatt im 90°-Winkel zum Tisch steht.
- Ziehen Sie die Sicherungsmutter (d) an.
- Stellen Sie die Winkelanzeige (15) mit Schraube (c) auf 0.
- Befolgen Sie zur Einstellung des Anschlags bei 45° das gleiche Verfahren, aber bewegen Sie den Schneidkopf nach links und benutzen Sie die linke Schraube (e).

6.2 Einstellen der Anlagefläche (Abb. 12)

- Senken Sie den Schneidkopf und drücken Sie die Sperrtaste (16) ein. Stellen Sie sicher, daß der Tisch einen Gehrungswinkel von 0° hat.
- Setzen Sie einen Anschlagwinkel an der Anlagefläche und dem Sägeblatt an.
- Lösen Sie die drei Schrauben (33), wenn das Sägeblatt nicht den Anschlagwinkel berührt.
- Stellen Sie die Anlagefläche so ein, daß sie den Winkelmesser voll berührt. Ziehen Sie die

Schrauben wieder an.

7. Montage und Bedienung

Positionieren Sie das Werkstück immer an der Anlagefläche. Jegliches verdrehte und gekrümmte Werkstück, das nicht flach auf dem Tisch oder an die Anlagefläche gehalten werden kann, kann sich im Sägeblatt verfangen und sollte nicht benutzt werden. Bringen Sie Ihre Hände nie in den Sägebereich. Halten Sie Ihre Hände immer außerhalb der "Handverbotzone", die den gesamten Tisch miteinschließt. Sie ist mit "No Hands" Symbolen gekennzeichnet.

7.1 Montage der Spannvorrichtung und Verlängerungsstützen (Abb.1/3/4)

- Benutzen Sie zum Festspannen des Werkstücks immer die Spannvorrichtung (19). Die Spannvorrichtung in eine der dafür vorgesehenen Aufnahmen (30) stecken und mit der Klemmschraube fixieren.
- Die Verlängerungsstützen links und rechts in die dafür vorgesehenen Aufnahmen (29) in der Bodenplatte stecken und Klemmschraube festziehen.
- Für Wiederholungsschnitte kann der serienmäßige Endanschlag (18) verwendet werden. Dabei den Endanschlag auf eine der Verlängerungsstützen aufschieben und mit Klemmschraube justieren.

7.2 Montage der Staubabsaug-Vorrichtung (Abb.11/12)

- Montieren Sie die Staubabsaugerdüse (28) in der Auslaßöffnung unter dem Schneidarm.
- Montieren Sie das große Ende des Winkelstücks (35) an der Rückseite der Kapp- und Gehrungssäge aus an der Auslaßöffnung. Das Winkelstück muß zur Seite oder nach unten zeigen.
- Am Winkelstück können entweder der Staubbeutel (24) oder ein Saugschlauch zum Absaugen des Sägemehls befestigt werden.
- Zweites Winkelstück an oberen Staubabsaugstützen (34) montieren und Saugschlauch (26) aufstecken.
- Mit dem Y-Stück (27) können oberer und unterer Saugschlauch zusammengeführt und an eine geeignete Absauganlage angeschlossen werden.

7.3 Säge aufbauen (Abb.1/2)

- Zum Verstellen des Drehtellers (8) den Feststellgriff (10) ca. 2 Umdrehungen lockern um den Drehteller (8) zu entriegeln.
- Drehteller (8) und Zeiger (11) auf das

D

gewünschte Winkelmaß der Skala (12) drehen und mit dem Feststellgriff (10) fixieren.

- Durch leichtes Drücken des Maschinenkopfes (4) nach unten und gleichzeitiges Herausziehen des Sicherungsbolzens (16) aus der Motorhalterung, wird die Säge aus der unteren Transportstellung entriegelt.
- Maschinenkopf (4) nach oben schwenken, bis der Sicherungshaken einrastet.
- Der Maschinenkopf (4) kann durch Lösen der Spannschraube (13), nach links auf max. 45° geneigt werden.

Warnung!

Schließen Sie den Stecker nie an der Stromquelle an, bevor alle Installationen und Einstellungen abgeschlossen sind und Sie die Sicherheits- und Betriebsanweisungen gelesen und verstanden haben.

7.4 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0° (Abb.8)

Bei Schnittbreiten bis 170 mm kann die Zugfunktion der Säge mit der Flügelschraube (14) in der hinteren Position fixiert werden. Sollte die Schnittbreite über 170 mm liegen, muss darauf geachtet werden, dass die Flügelschraube (14) locker und der Maschinenkopf (4) beweglich ist.

- Maschinenkopf (4) in die obere Position bringen.
- Maschinenkopf (4) am Handgriff (2) nach hinten schieben und gegebenenfalls in dieser Position fixieren. (je nach Schnittbreite)
- Legen Sie das zu schneidende Holz an die Anschlagsschiene (7) und auf den Drehteller (8).
- Das Material mit der Spannvorrichtung (19) auf der Bodenplatte (9) feststellen, um ein Verschieben während des Schneidvorgangs zu verhindern.
- Entriegelungshebel (1) nach unten bewegen um den Maschinenkopf (4) freizugeben.
- Ein-, Ausschalter (3) drücken um den Motor einzuschalten. Mit dem Griff (2) gleichmäßig und mit leichtem Druck nach unten durch das Werkstück bewegen.
- Nach Beendigung des Sägevorgangs Maschinenkopf wieder in die obere Ruhestellung bringen und Ein-, Ausschalter (3) loslassen.

Achtung! Durch die Rückholfeder schlägt die Maschine automatisch nach oben, d.h. Griff (2) nach Schnittende nicht loslassen, sondern Maschinenkopf langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.

7.5 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0°- 45° (Abb. 9)

Mit der Kappsäge können Schrägschnitte nach links und rechts von 0°-45° zur Anschlagsschiene ausgeführt werden.

- Mit dem Handgriff (2) den Drehtisch (8) auf den gewünschten Winkel einstellen, d.h. der Zeiger (11) auf dem Drehtisch muß mit dem gewünschtem Winkelmaß (12) auf der feststehenden Bodenplatte (9) übereinstimmen.
- Den Feststellgriff (10) wieder festziehen um Drehtisch (8) zu fixieren.
- Schnitt wie unter Punkt 7.4 beschrieben ausführen

7.6 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0° (Abb. 10/12)

Mit der Kappsäge können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.

- Maschinenkopf (4) in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (8) auf 0° Stellung fixieren.
- Den Klemmhebel (13) lösen und mit dem Handgriff (2) den Maschinenkopf (4) nach links neigen, bis der Zeiger (23) auf das gewünschte Winkelmaß (15) zeigt.
- Klemmhebel (13) wieder festziehen und Schnitt wie unter Punkt 7.4 beschrieben durchführen.

7.7 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0°- 45° (Abb. 11)

Mit der Kappsäge können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche und gleichzeitig 0°- 45° zur Anschlagsschiene ausgeführt werden (Doppelgehrungsschnitt).

- Maschinenkopf (4) in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (8) durch Lockern des Feststellgriffes (10) lösen.
- Mit dem Handgriff (2) den Drehtisch (8) auf den gewünschten Winkel einstellen (siehe hierzu auch Punkt 7.5).
- Den Feststellgriff (10) wieder festziehen um Drehtisch zu fixieren.
- Die Feststelmutter (13) lösen und mit dem Handgriff (2) den Maschinenkopf (4) nach links, auf das gewünschte Winkelmaß neigen (siehe hierzu auch Punkt 7.5).
- Feststelmutter (13) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter Punkt 7.4 beschrieben ausführen.

7.8 Austausch des Sägeblatts (Abb. 13)

- Netzstecker ziehen
- Den Maschinenkopf (4) nach oben schwenken.
- Beweglichen Sägeblattschutz (6) nach oben

klappen.

- Mit einer Hand drücken Sie die Sägewellensperre (17) mit der anderen Hand setzen Sie den Schraubenschlüssel (32) auf die Flanschschraube (25).
- Drücken Sie fest auf die Sägewellensperre (17) und drehen Sie die Flanschschraube (25) langsam im Uhrzeigersinn. Nach max. einer Umdrehung rastet die Sägewellensperre ein.
- Jetzt mit etwas mehr Kraftaufwand Flanschschraube (25) im Uhrzeigersinn lösen.
- Drehen Sie die Flanschschraube (25) ganz heraus.
- Das Sägeblatt (5) vom Innenflansch abnehmen und herausziehen.
- Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einzusetzen und festziehen.
Achtung! Die Schnittschräge der Zähne d.h. die Drehrichtung des Sägeblattes, muß mit der Richtung des Pfeils auf dem Gehäuse übereinstimmen.
- Vor der Sägeblattmontage, müssen die Sägeblattflansche sorgfältig gereinigt werden.
- Der bewegliche Sägeblattschutz (6) ist in umgekehrter Reihenfolge wieder zu montieren.
- Vergewissern Sie sich, daß die Sägewellensperre (17) gelöst ist.
- Bevor Sie mit der Säge weiter arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.
- Achtung: Nach jedem Sägeblattwechsel prüfen, ob das Sägeblatt in senkrechter Stellung, sowie auf 45° gekippt, im Schlitz des Drehtisches frei läuft.

7.9 Tragen der Säge

- Lösen Sie den Gehrungs-Einrastknopf (10) und drehen Sie den Tisch ganz nach rechts. Verriegeln Sie den Tisch in einem Gehrungswinkel von 45°.
- Ziehen Sie den Schneidkopf nach vorne und sperren Sie den Schlitten dann fest.
- Senken Sie den Schneidkopf und drücken Sie die Sperrtaste (16) ein.
- Tragen sie diese Kapp- und Gehrungssäge am eingebauten Tragegriff (31) und der Sockelseite.

8. Wartung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine stets frei und sauber.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.

- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

CZ**1. Popis přístroje (obr.1/2)**

1. Odjišťovací páčka
2. Rukojeť
3. Za-/vypínač
4. Hlava stroje
5. Pilový kotouč
6. Ochrana pilového kotouče pohyblivá
7. Dorazová lišta
8. Otočný stůl
9. Spodní deska pevně stojící
10. Zajišťovací maadlo
11. Ukazatel
12. Stupnice pro otočný stůl
13. Zajišťovací třmen
14. Křídlový šroub
15. Stupnice
16. Jističí čep
17. Blokovací zařízení hřídele pily
18. Koncový doraz

2. Rozsah dodávky

- Kapovací a pokosová pila
- Upínací zařízení (19)
- Prodlužovací podpěra
- Pilový kotouč osazený ostrými ze slitutých karbidů (4)
- Sáček na zachytávání třísek (24)
- Klíč na výměnu pilového kotouče (32)

3. Použití podle účelu určení

Dvouruční kapovací a pokosová pila je určena ke kapování dřeva a umělé hmoty, příslušně podle velikosti stroje.

Pila není vhodná pro řezání palivového dříví. Stroj smí být používán pouze podle svého určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce. Smějí se používat pouze pro stroj vhodné pilové kotouče. Použití dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnílékařských a bezpečnostně technických

oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory:

- Dotyk pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího pilového kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a částí obrobků.
- Zlomení pilových kotoučů.
- Vymrštění chybných částí ze slitutých karbidů z pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání nutné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevěných prachů při použití v uzavřených prostorech.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

**Bezpečnostní pokyny**

- Při všech nastavovacích a údržbářských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- S bezpečnostními pokyny seznámte všechny osoby, které na stroji pracují.
- Pilu nepoužívejte k řezání topného dřeva.
- **Pozor!** Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí pro ruce a prsty.
- Před uvedením do provozu přezkontrolujte, jestli napětí na typovém štítku přístroje souhlasí se síťovým napětím.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, jestli jeho průřez dostatečně pro příkon proudu pily. Minimální průřez 1,5 mm².
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Pilu nenosit za síťový kabel.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Neřežte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- Noste vhodné pracovní oblečení! Široké oblečení nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Obsluhující osoba musí být stará minimálně 18 let, uční min. 16 let a musí se strojem pracovat za dohledu dospělých.
- Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.

- Překontrolujte síťový přívod. Nepoužívejte chybná nebo poškozená napájecí vedení.
- Pracoviště udržte bez dřevných odpadů a povalujících se dílů.
- Na stroji pracující osoby nesmí být rozptylovány.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče.
- Pilový kotouč nesmí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzdován postranním protitlakem.
- Používejte pouze naostřené, trhlín prosté a nezdeformované pilové kotouče.
- Na stroji smí být používány pouze nástroje, které odpovídají EN 847-1: 2003.
- Chybné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.
- Je třeba zajistit, aby šípka na pilovém kotouči souhlasila s šípkou na přístroji.
- Ujistěte se, zda se pilový kotouč v žádné poloze nedotýká otočného stolu a to tak, že při vytáženém síťové zástrčce pilový kotouč rukou otáčíte v poloze 45° a 90°. Řezací hlavu event. podle bodu 7.3/7.4 nově justovat.
- Je třeba zajistit, aby všechna zařízení zakrývající pilový kotouč bezvadně pracovala.
- Pohyblivý ochranný kryt nesmí být v otevřeném stavu sevěřen.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demontována nebo být vyřazena z provozu.
- Poškozená nebo chybná ochranná zařízení je nutno neprodleně vyměnit.
- Neřežte obrobky, které jsou moc malé na to, abyste je mohli bezpečně držet v ruce.
- Vyhýbejte se nešikovným pozicím rukou, při kterých by se náhlým uklouznutím mohla jedna nebo obě ruce dotknout pilového kotouče.
- U dlouhých obrobků je potřebná předvádná podkládací plocha (stůl, koza, atd.), aby bylo zabráněno klopení stroje.
- Kulaté obrobky, jako kolíkové tyče atd., musí být vždy upnuty vhodným zařízením.
- V řezaném obrobku se nesmí nacházet hřebíky nebo jiná cizí tělesa.
- Pracovní poloha vždy stranou pilového kotouče.
- Stroj nezatěžovat tak dalece, aby se zastavil.
- Tlačte obrobek vždy pevně proti pracovní desce a dorazové liště, aby se zabránilo viklání popř. přetáčení obrobku.
- Zajistěte, aby se odřezané části nechaly odstranit bočně od pilového kotouče. Jinak by mohly být pilovým kotoučem zachyceny a vymršťeny.
- Neřežte nikdy více obrobků současně.
- Neodstraňujte nikdy volně ležící trisky, piliny nebo zaklíněné části dřeva při běžícím pilovém kotouči.
- K odstraňování poruch nebo zaklíněných kusů dřeva stroj vypnout. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Přezbrojení, jako též nastavovací, měřicí a čistící práce provádět pouze při vypnutém motoru. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Před zapnutím překontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Elektroinstalace, opravy a údržbářské práce smí být prováděny pouze odborníky.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončení opravě nebo údržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7).
- Při každé činnosti připojte zařízení na odsávání prachu.
- Provoz v uzavřených prostorách je přípustný pouze s vhodným odsávacím zařízením.
- Kapovací pila musí být připojena na 230 V zásuvku s ochranným kolíkem, s minimálním jistěním 10 A.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Překontrolujte nástroj jestli nevykazuje eventuelní poškození!
- Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadné a podle způsobu určené fungují.
- Překontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a neváznou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití nic jiného uvedeno.
- Poškozené vypínače nechtej vyměnit servisní

CZ

- dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
 - Na stroji smí být používáno pouze nářadí odpovídající EN 847-1:2003.
 - Ujistěte se, zda se pilový kotouč v žádné poloze nedotýká otočného stolu a to tak, že při vytažené síťové zástrčce pilový kotouč rukou otáčíte v poloze 45° a 90°. Hlavu pily event. nově justovat.
 - Opotřebovanou vložku stolu vyměnit.
 - Nepoužívat řezné kotouče vyrobené z rychlořezné ocele.
 - Dbát na to, aby bylo zařízení na otáčení ramena při pokosovém řezání bezpečně upevněno.
 - Při práci kolmo dávat pozor.
 - Pozor, při dvojitých pokosových řezech je třeba dávat obzvlášť pozor!
 - Nářadí nepřetěžujte.
 - Noste ochranné brýle.
 - Při prашných pracích noste obličejovou masku.
 - Kontrolujte kabel přístroje / prodlužovací kabel zda není poškozen.
 - Při manipulaci s pilovými kotouči nosit rukavice.

**Nosit ochranu zraku****Nosit ochranu sluchu****Nosit ochranu proti prachu****Hlukové emisní hodnoty**

- Hluk této pily je měřen podle DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 dodatek A; 2/95. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu!)

Hladina akustického tlaku LPA	95,9 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	108,9 dB(A)

„Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím

14

současně zobrazovat také bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jestli jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pro pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.“

5. Technická data

Motor na střídavý proud	230 V ~ 50 Hz
Výkon	1600 W
Druh provozu	S1
Počet otáček naprázdno n_0	4200 min ⁻¹
Pilový kotouč z tvrdokovu	Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm
Počet zubů	60
Rozsah výkyvu	-45° / 0° / +45°
Pokosový řez	0° až 45° doleva
Podpěra lože pily	522 x 171 mm
Šířka řezu při 90°	330 x 102 mm
Šířka řezu při 45°	215 x 102 mm
Šířka řezu při 2 x 45°	
(dvojitý pokosový řez)	215 x 65 mm

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole, univerzálním podstavci nebo podobně.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Pokyn:

Toto nářadí bylo před expedicí v závodě přesně justováno. Z důvodů co nejlepších výsledků zkontrolujte přesnost následujících nastavení a v případě potřeby je opravte.

6.1 Nastavení úhlových dorazů na 90° a 45° (obr. 5/6/7)

- Povolte úhlovou svěrací páku (13) a posuňte hlavu pily (4) zcela doprava. Úhlovou svěrací páku (13) utáhněte.
- K nastavení pilového kotouče na 90° ke stolu použijte příložený úhelník (a/b).
- Pokud je třeba justování, povolte samosvornou matici (d) a otáčejte šroubem (c) tak, až pilový kotouč stojí v 90° úhlu ke stolu.
- Samosvornou matici (d) utáhněte.
- Ukazatel úhlu (15) nastavte pomocí šroubu (c) na 0.
- Při nastavení dorazu na 45° postupujte stejně, ale posuňte hlavu pily doleva a použijte levý šroub (e).

6.2 Nastavení opěrné plochy (obr. 12)

- Skloňte hlavu stroje a zamáčkněte blokovací tlačítko (16). Přesvědčte se, zda má stůl pokosový úhel 0°.
- Na opěrnou plochu a pilový kotouč nasadte příložený úhelník.
- Povolte tři šrouby (33), pokud se pilový kotouč nedotýká příložného úhelníku.
- Nastavte opěrnou plochu tak, aby se zcela dotýkala úhlooměru. Šrouby opět utáhněte.

7. Montáž a obsluha

Obrobek polohujte vždy na opěrné ploše. Každý přetočený a zkroutčený obrobek, který nemůže být držen naplocho na stole nebo na opěrné ploše, může v pilovém kotouči uvíznout a neměl by být používán. Nedávejte ruce do oblasti řezání. Držte ruce vždy mimo „zónu zakázanou pro ruce“, která zahrnuje také celý stůl. Je označena symbolem „No Hands“.

7.1 Montáž upínacího zařízení a prodlužovací podpěry (obr. 1/3/4)

- K upnutí obrobku vždy použijte upínací zařízení (19). Upínací zařízení zasunout do jednoho k těmto účelům určeného upnutí (30) a svěracím šroubem fixovat.
- Prodlužovací podpěry nastrčit vlevo a vpravo do pro tyto účely určených upnutí (29) ve spodní desce stroje a svěrací šroub utáhnout.
- Pro opakované řezy může být používán sériový

koncový doraz (18). Přitom koncový doraz nastrčit na jednu z prodlužovacích podpěr a svěracím šroubem justovat.

7.2 Montáž zařízení na odsávání prachu (obr. 11/12)

- Namontujte hubici odsávače prachu (28) ve výfukovém otvoru pod řezacím ramenem.
- Namontujte velký konec kolena (35) na zadní straně kapovací a pokosové pily na výfukovém otvoru. Koleno musí ukazovat ke straně nebo dolů.
- Na kolenu může být upevněn buď prachový sáček (24) nebo sací hadice na odsávání.
- Druhé koleno namontovat na horním hrdle na odsávání prachu (34) a sací hadici (26) nastrčit.
- Kusem ve tvaru Y (27) mohou být horní a dolní sací hadice spojeny a připojeny na vhodné odsávací zařízení.

7.3 Montáž pily (obr. 1/2)

- K přestavění otočného talíře (8) zajišťovací madlo (10) povolit o cca 2 otočení a otočný talíř (8) odjistit.
- Otočný talíř (8) a ukazatel (11) otočit na požadovaný rozměr úhlu stupnice (12) a zajišťovacím madlem (10) fixovat.
- Lehkým stlačením hlavy stroje (4) směrem dolů a současným vytažením jisticího čepu (16) ze zavěšení motoru je pila ze spodní dopravní polohy odblokována.
- Hlavu stroje (4) vykřivnout nahoru, až zapadne jisticí hák.
- Hlava stroje (4) může být povolením upínacího šroubu (13) nakloněna doleva na max. 45°.

Varování!

Nikdy nepřipojujte zástrčku na zdroj proudu dříve, než jsou ukončeny všechny instalační a nastavovací práce a než jste si přečetli bezpečnostní a provozní pokyny a porozuměli jim.

7.4 Kapovací řez 90° a otočný stůl 0° (obr. 8)

Při šířkách řezu po 170 mm může být tažná funkce pily pomocí křídlového šroubu (14) fixována v zadní poloze. Pokud je šířka řezu větší než 170 mm, je třeba dbát na to, aby byl křídlový šroub (14) volný a hlava stroje (4) pohyblivá.

- Hlavu stroje (4) uvést do horní polohy.
- Hlavu stroje (4) za rukojeť (2) posouvat směrem dozadu a v případě potřeby v této poloze fixovat (podle šířky řezu).
- Dřevo určené k řezání položte na dorazovou lištu (7) a na otočný talíř (8).
- Materiál upínacím zařízením (19) upnout na

CZ

základové desce (9), aby se zabránilo posouvání během řezání.

- Odjišťovací páčku (1) posouvat dolů, aby byla uvolněna hlava stroje (4).
- Za-/vypínač (3) stisknout, aby se zapnul motor. Rukojetí (2) rovnoměrně a lehkým tlakem směrem dolů projíždět obrobkem.
- Po ukončení řezání přivést hlavu stroje opět do horní klidové polohy a za-/vypínač (3) pustit. Pozor! Díky vratné pružině se stroj vrací automaticky nahoru, tzn. rukojetí (2) po ukončení řezu nepouštět, ale hlavu stroje pomalu a za mírného protitlaku pohybovat nahoru.

7.5 Kapovací řez 90° a otočný stůl 0°- 45° (obr. 9)

S kapovací pilou mohou být prováděny šikmé řezy doleva a doprava mezi 0°- 45° k dorazové liště.

- Rukojetí (2) nastavit otočný stůl (8) na požadovaný úhel, tzn. že ukazatel (11) na otočném stole musí souhlasit s požadovaným úhlovým rozměrem (12) na pevně stojící spodní desce (9).
- Zajišťovací madlo (10) opět utáhnout, aby byl fixován otočný stůl (8).
- Řez provést jak je uvedeno v bodě 7.4.

7.6 Pokosový řez 0°- 45° a otočný stůl 0° (obr. 10/12)

S kapovací pilou mohou být prováděny pokosové řezy doleva mezi 0°- 45° k pracovní ploše.

- Hlavu stroje (4) uvést do horní polohy.
- Otočný stůl (8) fixovat v poloze 0°.
- Svěrací páku (13) uvolnit a rukojetí (2) hlavu stroje (4) naklonit doleva, až ukazatel (23) ukazuje na požadovaný úhlový rozměr (15).
- Svěrací páku (13) opět pevně utáhnout a řez provést jak je uvedeno v bodě 7.4.

7.7 Pokosový řez 0°- 45° a otočný stůl 0°- 45° (obr. 11)

S kapovací pilou mohou být prováděny pokosové řezy doleva mezi 0°- 45° k pracovní ploše a současně 0°- 45° k dorazové liště (dvojitý pokosový řez).

- Hlavu stroje (4) uvést do horní polohy.
- Otočný stůl (8) povolením zajišťovacího madla (10) uvolnit.
- Rukojetí (2) nastavit otočný stůl (8) na požadovaný úhel (viz také bod 7.5).
- Zajišťovací madlo (10) opět pevně utáhnout, aby byl fixován otočný stůl.
- Zajišťovací matici (13) uvolnit a rukojetí (2) hlavu stroje (4) naklonit doleva na požadovaný úhlový rozměr (viz také bod 7.5).
- Zajišťovací matici (13) opět pevně utáhnout.
- Řez provést jak je uvedeno v bodě 7.4.

7.8 Výměna pilového kotouče (obr. 13)

- Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Hlavu stroje (4) vyklývnout nahoru.
- Pohyblivou ochranu pilového kotouče (6) odklopit nahoru.
- Jednou rukou tlačít blokovací zařízení hřídele pily (17), druhou rukou nasadit šroubový klíč (32) na šroub s přírubou (25).
- Tlačte pevně na blokovací zařízení hřídele pily (17) a otáčejte šroub s přírubou (25) pomalu ve směru hodinových ručiček. Po maximálně jednom otočení blokovací zařízení hřídele pily zavakne.
- Nyní poněkud větší silou šroub s přírubou (25) ve směru hodinových ručiček pootočte.
- Šroub s přírubou (25) vyšroubujte úplně.
- Pilový kotouč (5) stáhnout z vnitřní příruby a vytáhnout.
- Nový pilový kotouč nasadit v opačném pořadí a utáhnout. Pozor! Zkosení zubů tzn. směr otáčení pilového kotouče, musí souhlasit se směrem šipky na krytu.
- Před montáží pilového kotouče musí být příruby pilového kotouče pečlivě očištěny.
- Pohyblivou ochranu pilového kotouče (6) opět v opačném pořadí namontovat.
- Ujistěte se, zda je blokovací zařízení hřídele pily (17) uvolněné.
- Než budete s pilou opět pracovat, je třeba překontrolovat funkčnost ochranných zařízení.
- Pozor: Po výměně pilového kotouče překontrolovat, jestli pilový kotouč volně běží v zářezu otočného stolu ve svislé poloze, jako též nakloněn na 45°.

7.9 Nošení pily

- Povolte pokosový západkový knoflík (10) a otočte stůl zcela doprava. Zablokujte stůl v pokosovém úhlu 45°.
- Vytáhněte řeznou hlavu dopředu a poté pevně upněte saně.
- Sklopte řeznou hlavu a zatlačte blokovací tlačítko (16).
- Noste kapovací a pokosovou pilu za zabudovanou rukojeť na nošení (31) a lištu podstavce.

8. Údržba

- Udržujte větrací otvory stroje vždy volné a čisté.
- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění nejlépe provádět stlačeným vzduchem nebo hadrem.
- Všechny pohyblivé části je třeba v pravidelných

odstupech mazat.

- K čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

SLO**1. Opis stroja (Slika 1/2)**

1. Ročica za odpanjevanje
2. Ročaj
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Glava stroja
5. List žage
6. Zaščitna lista žage, pomična
7. Prislonsko vodilo
8. Vrtljiva miza
9. Talna plošča, fiksna
10. Pritrdilni ročaj
11. Kazalec
12. Skala vrtljive mize
13. Pritrdilni roč
14. Krilnati vijak
15. Skala
16. Varovalni sornik
17. Zapora gredi žage
18. Končni prislon

2. Obseg dobave

- Čelilna in zajeralna žaga
- Vpenjalna priprava (19)
- Podporni nosilci
- List žage s trdo kovinsko oblogo (4)
- Vreča za žagovino (24)
- Ključ za menjavo lista žage (32)

3. Namenska uporaba

Čelilne in zajeralna žaga se uporablja za čeljenje lesa in plastike odgovarjajoče velikosti stroja.

Žaga ni namenjena za rezanje lesa za kurjavo. Stroj se lahko uporablja samo za namen, za katerega je izdelani.

Vsaka druga vrsta uporabe, ki ni v skladu z namensko uporabo te žage, ni namenska uporaba.

V primeru kakršnih koli škod ali poškodb v primeru nenamenske uporabe nosi vso odgovornost uporabnik/upravljalac žage in ne proizvajalec. Uporabljati se smejo samo za ta stroj določeni listi žage. Prepovedana je uporaba kakršnih koli rezalnih plošč.

Sestavni del namenske uporabe je tudi spoštovanje varnostnih napotkov pri delu z žago kot tudi navodil za montažo in napotkov za delo z žago, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

Osebe, ki delajo s strojem in ga vzdržujejo, morajo poznati ta navodila in biti poučeni o možnih nevarnostih.

Pri delu z žago je treba najnatančneje upoštevati

veljavne predpise za preprečevanje nezgod pri delu. Upoštevati je treba ostale splošne predpise na področju medicine dela in tehnične varnosti. Spreminjanje stroja v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in njegovo odgovornost za nastalo škodo zaradi izvedenih sprememb na stroju.

Kljub spoštovanju namenske uporabe pa ni možno v celoti izključiti vseh faktorjev tveganja.

Zaradi konstrukcije in sestave stroja se lahko zgodi sledeče:

- Kontakt z listom žage v nepokritem območju delovanja lista žage.
- Poseganje v vrteče se list žage (poškodbe vreznin)
- Odboj obdelovanca in delov obdelovanca
- Lom lista žage
- Izmet odlomljenih koščkov trde kovine lista žage
- Poškodbe ušes zaradi neuporabe zaščite za ušesa
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri žaganju v zaprtih prostorih

4. Pomembni napotki

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate napotke, ki so navedeni v navodilih. S pomočjo navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo žage in z varnostnimi napotki.

**Varnostni napotki**

- Pri vsakem nastavljanju in vzdrževanju stroja potegnite iz električnega omrežja električni vtičnik.
- Varnostne napotke posredujete vsem osebam, ki delajo s strojem.
- Žage ne uporabljajte za žaganje lesa za kurjavo.
- **Previdno!** Zaradi vrtečega se lista žage obstaja nevarnost poškodb rok in prstov.
- Pred zagonom žage preverite, če napetost na podatkovni tablici žage ustreza napetosti električnega omrežja.
- Če potrebujete kabelski podaljšek, se prepričajte, če je presek kabelskega podaljška ustrezen za napajalni električni tok za žago. Najmanjši presek kabla mora biti 1,5 mm².
- Pri uporabi kabeskega podaljška popolnoma odvijte kabelski kolut.
- Žage ne nosite za električni priključni kabel.
- Žage ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne žagajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.

- Nosite primerno delovno obleko! Ohlapne dele obleke ali nakit lahko zagradi vrteči se list žage.
- Upravitelj mora biti star najmanj 18 let, vajenci najmanj 16 let vendar pod nadzorstvom.
- Otroci se ne smejo zadrževati v bližini stroja, če je le-ta priključen na električno omrežje.
- Preverite električni priključni kabel. Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih električnih priključnih kablov.
- Delovni prostor naj bo čist in brez lesnih odpadkov ter naokrog ležečih predmetov.
- Ne motite oseba med delom z žago.
- Pazite na smer vrtenja motorja in lista žage.
- Lista žage ne smete v nobenem primeru po izključitvi pogona žage zaustavljati s pritiskanjem ob strani lista.
- V žago vstavlajte samo ostre, nepoškodovane in nezvite liste žage.
- Na žagi lahko uporabljate samo orodje, ki odgovarja standardom EN 847-1: 2003.
- Poškodovane liste žage je potrebno takoj zamenjati.
- Ne uporabljajte listov žage, ki ne odgovarjajo v teh navodilih za uporabo navedenim podatkom.
- Prepričajte se, če puščica na listu žage kaže v isto smer kot puščica na žagi.
- Prepričajte se, če se list žage v nobenem položaju ne dotika obračalne mize tako, da pri izključenem električnem kablu z roko obračate list žage pod kotom 45° (in 90°). Po potrebi na novo nastavite glavo žage po navodilih v točki 7.3/7.4.
- Preverite, če vsa oprema, ki pokriva list žage, pravilno deluje.
- Pomičnega pokrova lista žage ne smete pritrditi v odprtem položaju.
- Ne smete demontirati ali izključevati varnostno-zaščitne opreme na stroju.
- Nemudoma je treba zamenjati poškodovane ali pomanjkljive dele varnostno-zaščitne opreme.
- Ne žagajte predmetov, ki so premajhni, da bi jih lahko varno držali z roko.
- Izogibajte se neprimernemu položaju rok, ko bi se lahko ena ali obe roki zaradi nepričakovanega zdrs dotaknili lista žage.
- Pri dolgih obdelovancih je potrebno uporabljati dodatne podstavke (miza, podporni nosilec, itd), da bi preprečili prevračanje stroja.
- Okrogle obdelovance, kot na primer okrogle palice, ipd., je treba zmeraj pritrditi z odgovarjajočo vpenjalno napravo.
- V obdelovancu, ki ga žagate, se ne smejo nahajati žebli ali drugi tuji.
- Delovni položaj mora biti zmeraj ob strani lista žage.
- Stroja ne smete toliko obremenjevati, da bi se zaustavilo vrtenje lista žage.
- Zmeraj čvrsto pritiskajte obdelovanec na podstavno ploščo in na prilon, da preprečite majanje oz. obračanje obdelovanca.
- Prepričajte se, če je možno ob strano odstranjevati odžagane dele. V nasprotnem lahko vrteči se list žage takšne dele zagradi in jih vrže v stran.
- Nikoli ne žagajte istočasno več obdelovancev naenkrat.
- Nikoli ne odstranjujte trske, ostružke ali zataknjene dele lesa, če se list žage vrti.
- V namen odprave motenj ali odstranjevanja zataknenih delov izključite stroj, t.p. potegnite električni priključni kabel iz električnega omrežja.
- Predelave, nastavljanje, merjenje in čiščenje izvajajte samo pri izključenem stroju, t.p. potegnite električni priključni kabel iz električnega omrežja.
- Pred vklopom žage se prepričajte, če ste odstranili ključne in orodje za nastavljanje.
- Ko zapuščate delovno mesto, ugasnite žago in izvlecite električni priključni kabel iz električnega omrežja.
- Električne instalacije, popravila in vzdrževalna dela lahko izvajajo samo elektrostrokovnjaki.
- Po zaključenih popravilih ali vzdrževalnih delih je treba takoj ponovno montirati vso zaščitno in varnostno opremo.
- Spoštovati je treba varnostne, delovne in vzdrževalne napotke proizvajalca kot tudi v tehničnih podatkih navedene izmere.
- Spoštovati je treba veljavne predpise za preprečevanje nezdod pri delu in tudi druga splošno veljavna varnostna tehnična pravila.
- Upoštevajte navodila poklicnih združenj (VBG 7).
- Pri vsakem žaganju vključite napravo za odsesavanje prahu.
- Uporaba žage v zaprtih prostorih je dovoljena samo z uporabo primerne opreme za odsesavanje prahu.
- Čelilno žago je treba priključevati na 230 V šuko vtičnico z varovalko najmanj 10 A.
- Ne uporabljajte strojev s slabšo kapaciteto za težka žagalna opravila.
- Kabla ne uporabljajte za namene, za katere ni izdelani.
- Poskrbite za varni položaj pri delu in pazite zmeraj na ravnotežje.
- Preverjajte eventualno poškodovanost orodja.
- Pred nadaljnjo uporabo orodja je treba skrbno preveriti zaščitno varnostno opremo ali rahlo poškodovane dele ter njihovo brezhibno in namensko delovanje.
- Prepričajte se, če pomični deli brezhibno delujejo, se ne zatakajo in niso poškodovani. Vsi

SLO

deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjeni morajo biti vsi pogoji za brezhibno obratovanje orodja.

- Poškodovano varnostno zaščitno opremo in ostale dele stroja morajo popraviti ali zamenjati strokovnjaki v odgovarjajoči tehnični službi, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo.
- Poškodovana stikala naj zamenjuje odgovarjajoča servisna služba.
- To orodje je v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi. Popravila lahko izvajajo samo odgovarjajoči elektro strokovnjaki, ki morajo uporabljati samo originalne nadomestne dele. V nasprotnem lahko pride do poškodb oz. nezgod uporabnika.
- Za ta stroj je dovoljeno uporabljati samo orodje, ki je v skladu z EN 847-1:2003.
- Preverite, če se list žage v nobenem položaju ne dotika vrtljive mize. To preverite tako, da z roko obračate pri električnem vtičniku izključenem iz omrežja list žage v položaju 45° in 90°. Po potrebi na novo nastavite glavo žage.
- Zamenjajte vložek mize.
- Ne uporabljajte listov žage iz hitro obdelanega jekla.
- Pazite na to, če je priprava za obračanje ročice pri zajeralnem žaganju varno pritrjena.
- Pazljivo postopajte pri navpičnem žaganju.
- Pozor, posebej bodite pazljivi pri dvojnih zajeralnih rezih!
- Ne preobremenjujte Vašega orodja.
- Uporabljajte zaščitna očala.
- Uporabljajte zaščito za dihanje pri delu, kjer prihaja do prašenja.
- Preverjajte brezhibno stanje kabla orodja / kableskega podaljška.
- Pri opravih z listom žage uporabljajte zaščitne rokavice.

**Uporaba zaščite za oči.****Uporaba zaščite za ušesa.****Uporaba zaščite pred prahom.****Emisijske vrednosti za hrup**

- Hrupnost te žage je bila izmerjena v skladu z DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 Priloga A; 2/95. Hrup na delovnem mestu lahko prekorači vrednost 85 dB(A). V takšnem primeru mora uporabnik upoštevati ukrepe za zaščito pred hrupom. (Uporaba zaščite za ušesa!)

Nivo hrupa LPA	95,9 dB(A)
Nivo hrupnosti LWA	108,9 dB(A)

„Navedene vrednosti predstavljajo emisijske vrednosti in ne predstavljajo istočasno tudi vrednosti za varnost na delovnem mestu. Čeprav ni nobene korelacije med nivojem emisije in imisije, ni možno iz tega zanesljivo sklepati, če so potrebni ali niso potrebni dodatni varnostno-zaščitni ukrepi. Faktorji, ki lahko vplivajo na trenutno na delovnem mestu prisoten nivo imisije hrupa, obsegajo čas trajanja učinkovanja hrupa, specifične lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, itd., n. pr. število obratujočih strojev ter drugi postopki v neposredni bližini. Zanesljive vrednosti za delovni prostor pa so lahko različne od države do države. Le-ti podatki pa naj služijo uporabniku stroja, da lahko lažje oceni nevarnost in tveganje.“

5. Tehnični podatek

Motor na izmenični tok	230 V ~ 50 Hz
Moč motorja	1600 Watt
Vrsta delovanja	S1
Število vrtljajev v prostem teku n_0	4200 min ⁻¹
List žage iz trde kovine	Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm
Število zob	60
Območje obračanja	-45° / 0°+45°
Zajeralni rez	0° do 45° v levo
Žagalna podlaga	522 x 171 mm
Širina žage pri 90°	330 x 102 mm
Širina žage pri 45°	215 x 102 mm
Širina žage pri 2 x 45° (dvojni zajeralni rez)	215 x 65 mm

6. Pred uporabo

- Stroj je treba postaviti v stabilni položaj, t.p. na delovno mizo, med drugim pritrjitina univerzalni podstavki.

- Pred uporabo morajo biti vsi pokrovi in vse varnostne naprave pravilno montirane.
- List žage se mora prosto vrteti.
- Pri že obdelovanem lesu je potrebno paziti na tujke v lesu, kot n.pr. vijaki, itd.
- Preden uporabite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, če je list žage pravilno montirani in, če se vsi premični deli prosto premikajo.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, če se podatki na tiskpi podatkovni tablici skladajo s podatki električnega omrežja.

Napotek:

To orodje je bilo pred odpremo natančno nastavljeno v tovarni. V namen najboljših rezultatov pri delu preverite natančnost sledečih nastavitvev in jih po potrebi korigirajte.

6.1 Nastavitev kotnih prislonov na 90° in 45° (Slika 5/6/7)

- Odvijte kotni pritrdilni ročaj (13) in pomaknite rezalno glavo (4) do kraja v desno. Pritrdite kotni pritrdilni ročaj (13).
- Za nastavljanje lista žage na 90° na mizo uporabljajte prislonski kotnik (a/b).
- Odvijte varovalno matico (d), če bi bilo potrebno nastavljanje, in obračajte vijak (c) tako, da se bo list žage nahajal na kotu 90° do mize.
- Zategnite varovalno matico (d).
- Postavite prikaz vrednosti kota (15) z vijakom (c) na 0.
- Za nastavitve prislona postopajte enako kot pri 45°, toda rezalno glavo pomaknite v levo in uporabite levi vijak (e).

6.2 Nastavitev naležne površine (Slika 12)

- Znižajte rezalno glavo in pritisnite zaporno tipko (16). Preverite, če je miza pod pri zajeralnem rezanju 0°.
- Postavite prislonski kotnik na naležno površino k listu žage.
- Odvijte tri vijake (33), če se list žage ne dotika prislonskega kotnika.
- Nastavite naležno površino tako, da se bo v celoti dotikala kotnega merilca. Ponovno zategnite vijake.

7. Montaža in uporaba

Orodje zmeraj namestite na naležno površino. Zviti in deformirani obdelovanec, ki ga ni možno držati ravno na mizi ali na naležni površini, se lahko stisne z listom žage in ga ne smete uporabljati. Ne vstavljajte rok v območje žaganja. Držite roke zmeraj izven prepovedanega območja za roke, to je celotno

območje žagalne mize. Le-to je označeno s simboli „No Hands“.

7.1 Montaža vpenjalne priprave in nosilcev podaljška (Slika 1/3/4)

- Za pritrjevanje obdelovanca zmeraj uporabljajte vpenjalno pripravo (19). Vpenjalno pripravo vstavite v sprejemno mesto in fiksirajte s pritrdilnim vijakom (30).
- Nosilce podaljška vstavite levo in desno v predvidena sprejemna mesta (29) v talni plošči in zategnite pritrdilne vijake.
- Za večkratne ponavljajoče reze lahko uporabljate serijski končni prislon (18). Pri tem potisnite končni prislon na nosilec podaljška in nastavite s pritrdilnim vijakom.

7.2 Montaža priprave za odsesavanje prahu (Slika 11/12)

- Montirajte šobo sesalca za prah (28) v izpustno odprtino pod rezalno ročico.
- Montirajte velik konec kotnika (35) na zadnji strani čeliline in zajeralne žage na izpustni odprtini. Kotnik mora gledati v stran ali navzdol.
- Na kotnik lahko pritrdite bodisi vrečko za prah (24) ali sesalno cev za odsesavanje žagovine.
- Drugi kotnik montirajte na zgornje nosilce za odsesavanje prahu (34) in vstavite sesalno cev (26).
- Z Y-komadom (27) lahko sklopite zgornjo in spodnjo sesalno cev in priključite na primerno sesalno napravo.

7.3 Säge aufbauen (Abb.1/2)

- Za premikanje vrtljivega krožnika (8) odvijte pritrdilni ročaj (10) za približno 2 obrata, da odpahnete vrtljivi krožnik (8).
- Obrnite vrtljivi krožnik (8) in kazalec (11) na zeleno kotno vrednost na skali (12) in fiksirajte s pritrdilnim ročajem (10).
- Z rahlim pritiskom glave stroja (4) navzdol in z istočasnim izvlačanjem varovalnega sornika (16) iz držala motorja se žaga odpahne iz spodnjega položaja za transport.
- Obrnite glavo stroja (4) navzgor tako, da se zaskoči varovalna kljuka v svoj položaj.
- Glavo stroja (4) je možno z odvijanjem vpenjalnega vijaka (13) nagniti v levo za max. 45°.

Opozorilo!

Nikoli ne vključujte vtikača v električno omrežje, preden so končana vsa instalacijska dela in nastavitve in ste prebrali in razumeli varnostne napotke in navodila za uporabo.

SLO**7.4 Čelilni rez 90° in vrtljiva miza 0° (Slika 8)**

Pri velikostih rezov do 170 mm je možno fiksirati vlečno funkcijo žage s krilnatim vijakom (14) v zadnjem položaju. Če bi bila velikost reza večja od 170 mm, je potrebno paziti na to, da bo krilnati vijak (14) sproščeno pomiknjen v glavi stroja (4).

- Glavo stroja (4) namestite v zgornji položaj.
 - Potisnite glavo stroja (4) za ročaj (2) nazaj in po potrebi fiksirajte v tem položaju (glede na velikost reza)
 - Postavite les, ki ga boste žagali, na prislonsko vodilo (7) in na vrtljivo krožnik (8).
 - Material pritrđite z vpenjalno pripravo (19) na talno ploščo (9), da preprečite prestavljanje med postopkom žaganja.
 - Pomaknite ročico za odpahenje (1) navzdol, da sprostite glavo stroja (4).
 - Pritisnite stikalo za vklop / izklop (3), da vključite motor žage. Z ročajem (2) pomikajte obdelovanec enakomerno in z rahlim pritiskanjem navzdol.
 - Po končanem postopku žaganja ponovno pomaknite glavo stroja v zgornji položaj mirovanja in spustite stikalo za vklop/izklop (3).
- Pozor!** Zaradi povratne vzmeti se stroj avtomatsko pomakne navzgor, t.p. da ne spustite ročaja (2) po končanem rezu, temveč pomikajte glavo stroja počasi in z rahlim pritiskanjem v nasprotni smeri navzgor.

7.5 Čelilni rez 90° in vrtljiva miza 0°- 45° (Slika 9)

S čelilno žago lahko izvajate poševne reze v levo in desno med 0° in 45° na prislonsko vodilo.

- Z ročajem (2) nastavite vrtljivo mizo (8) na želeni kot, t.p. kazalec (11) na vrtljivi mizi se mora skladati z želeno kotno vrednostjo (12) na fiksno nameščeni talni plošči (9).
- Ponovno zategnite pritrđilni ročaj (10), da fiksirate vrtljivo mizo (8).
- Izvršite rez kot je opisano pod točko 7.4.

7.6 Zajeralni rez 0°- 45° in vrtljiva miza 0° (Slika 10/12)

S čelilno žago lahko izvajate zajeralne reze v levo 0°- 45° na delovno površino.

- Postavite glavo stroja (4) v zgornji položaj.
- Fiksirajte vrtljivo mizo (8) v položaj 0°.
- Odvijte pritrđilno ročico (13) in nagnite z ročajem (2) glavo stroja (4) v levo tako, da bo kazalec (23) kazal na želeno kotno vrednost (15).
- Ponovno zategnite pritrđilno ročico (13) in izvršite rez kot je opisano pod točko 7.4.

7.7 Zajeralni rez 0°- 45° in vrtljiva miza 0°- 45° (Slika 11)

S čelilno žago lahko izvajate zajeralne reze v levo 0°- 45° na delovno površino in istočasno 0°- 45° na prislonsko vodilo (dvojni zajeralni rez).

- Postavite glavo stroja (4) v zgornji položaj.
- Odvijte vrtljivo mizo (8) z odvijanjem pritrđilnega ročaja (10).
- Nastavite z ročajem (2) vrtljivo mizo (8) na želeni kot (glej v ta namen tudi navodila pod točko 7.5).
- Ponovno zategnite pritrđilni ročaj (10), da fiksirate vrtljivo mizo.
- Odvijte pritrđilno matico (13) in nagnite z ročajem (2) glavo stroja (4) v levo na želeno kotno vrednost (glej v ta namen tudi navodila pod točko 7.5).
- Ponovno zategnite pritrđilno matico (13).
- Izvršite rez kot je opisano pod točko 7.4.

7.8 Zamenjava lista žage (Slika 13)

- Potegnite vtičač iz vtičnice električnega omrežja.
 - Pomaknite glavo stroja (4) navzgor.
 - Pomaknite zaščito lista žage (6) navzgor.
 - Z eno roko pritisnite zaporo gredi žage (17), z drugo roko postavite ključ za vijake (32) na vijak prirobnice (25).
 - Močno pritisnite na zaporo gredi žage (17) in počasi obračajte vijak prirobnice (25) v smeri urinega kazalca. Po max. enem obratu se zaskoči zapora gredi žage v svoj položaj.
 - Sedaj z nekaj več sile odvijte vijak prirobnice (25) v smeri urinega kazalca.
 - Odvijte vijak prirobnice (25) do konca ven.
 - Snemite list žage (5) iz notranje prirobnice in ga potegnite ven.
 - Novi list žage vstavite ponovno v obratnem vrstnem redu in ga zategnite.
- Pozor!** Nagib zob, t.p. smer vrtenja lista žage, se mora skladati s smerjo puščice na ohišju.
- Pred montažo lista žage, morate skrbno očistiti prirobnico lista žage.
 - Pomično zaščito lista žage (6) morate ponovno montirati v obratnem vrstnem redu.
 - Prepričajte se, če je zapora gredi žage odpuščena (17).
 - Preden nadaljujete z delom z žago, morate preveriti funkcionalnost zaščitno-varovalne opreme.
 - Pozor: Po vsaki zamenjavi lista žage preverite, če se list žage vrti v navpičnem položaju v reži vrtljive mize, tudi, ko je nagnjeni za 45°.

7.9 Prenašanje žage

- Odvijte aretirni gumb (10) in obrnite mizo popolnoma v desno. Zapahnite mizo pod zajeralnim kotom 45°.
- Potegnite rezalno glavo naprej in zaprite drsnik.

- Znižajte rezalno glavo in pritisnite zaporno tipko (16).
- Prenašajte to čelilno in zajeralno žago za montirani nosilni ročaj (31) in na podstavni strani.

8. Vzdrževanje

- Prezračevalna reža na stroju mora biti zmeraj prosta prahu in čista.
- Prah in umazanijo je treba redno čistiti iz stroja. Čiščenje boste najbolje izvajali s komprimiranim zrakom ali s krpo.
- Vse premične dele je potrebno občasno podmazati.
- Pri čiščenju plastike ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.

9. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla naprave
- Ident. številka naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

SK**1. Popis prístroja (Obr. 1/2)**

1. Odisťovacia páčka
2. Rukoväť
3. Vypínač zap/vyp
4. Hlava prístroja
5. Pilový list
6. Pohyblivá ochrana pilového listu
7. Koľajnica doraz
8. Otočný stôl
9. Pevná podložná platňa
10. Upevňovacia skrutka
11. Ukazovateľ
12. Stupnica pre otočný stôl
13. Upevňovacia páčka
14. Kridlová skrutka
15. Stupnica
16. Poistný čap
17. Blokovanie pilového hriadeľa
18. Koncový doraz

2. Objem dodávky

- Kapovacia a pokosná píla
- Upínacie zariadenie (19)
- Predlžovacia podpera
- Pilový list zo spekaného karbidu (4)
- Záchytné vrečko na piliny (24)
- Kľúč na výmenu pilového listu (32)

3. Správne použitie prístroja

Tesárska, kapovacia a pokosná píla slúži na orezávanie dreva a plastov primerane k veľkosti zariadenia.

Píla nie je vhodná na pílenie palivového dreva. Prístroj smie byť použitý len pre účel, na ktorý bol určený.

Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo akékoľvek zranenia z toho vyplývajúce ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie výrobca. Na kapovaciu pílu sa smú používať len pilové listy vhodné pre toto zariadenie. Použitie akýchkoľvek iných rozrezávacích listov je zakázané.

Súčasťou predpísaného používania je taktiež dodržiavanie bezpečnostných pokynov, ako aj návodu na montáž a dodržiavanie prevádzkových pokynov, uvedených v návode na obsluhu.

Osoby obsluhujúce a ošetrojúce toto zariadenie, musia byť s týmto dôverne oboznámené a poučené o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho je potrebné čo najpresnejšie dodržiavať platné predpisy na ochranu proti úrazom.

Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z

oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny na zariadení vylučujú zodpovednosť výrobcu za prípadné škody, ktoré takto môžu vzniknúť.

Aj napriek prepísanému používaniu sa určité rizikové faktory nedajú úplne odstrániť. V súvislosti s konštrukciou a zložením zariadenia sa môže vyskytnúť nasledujúce:

- Dotknutie sa pilového listu v nezakrytej časti.
- Zasiahnutie do bežiacieho pilového listu (rezné poranenie).
- Spätňý náraz od rezaného materiálu alebo jeho časti.
- Zlomenie pilového listu.
- Odlietavanie kovových častí z poškodeného pilového listu.
- Poškodenie sluchu pri nepoužití potrebnej ochrany sluchu.
- Zdraviu škodlivé emisie z drevného prachu pri používaní v uzatvorených priestoroch.

4. Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

**Bezpečnostné predpisy**

- Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky pri akýchkoľvek údržbových a nastavovacích prácach.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné predpisy všetkým osobám, ktoré so zariadením pracujú.
- Nepoužívajte pílu na pílenie palivového dreva.
- **Pozor!** Rotujúci pilový list predstavuje nebezpečenstvo pre ruky a prsty.
- Pred uvedením do prevádzky overte, či sa elektrické napätie na výrobnom štítku zariadenia zhoduje s napätím vo vašom elektrickom vedení.
- Ak je potrebný predlžovací kábel, ubezpečte sa, že jeho prierez je pre odber prúdu píly postačujúci. Minimálny prierez je 1,5 mm².
- Kotúčový navijací predlžovací kábel používajte len v odvinutom stave.
- Pílu nikdy neťahajte a neprenášajte za kábel.
- Nevystavujte pílu dažďu a nepoužívajte zariadenie vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Nepíľte v bezprostrednej blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev!

- Široký odev alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pilovým listom.
- Obsluhujúca osoba nesmie byť mladšia ako 18 rokov, uční vo veku nad 16 rokov môžu zariadenie používať len v prítomnosti dozoru.
 - Držte deti v dostatočnej vzdialenosti od zariadenia zapojeného do elektrickej siete.
 - Preskúšajte elektrické vedenie prúdového napájania. Nepoužívajte chybné alebo poškodené elektrické vedenia.
 - Udržujte pracovné miesto bez nadbytočných drevených odpadov a povahujúcich sa častí.
 - Neodvádzajte pozornosť osôb pracujúcich so zariadením.
 - Dávajte pozor na smer otáčania motora a pilového listu.
 - Pilové listy nesmú byť vo vypnutí pohonu v žiadnom prípade brzdené bočným prítlakom.
 - Upínajte len ostré a nezdeformované pilové listy bez trhlín.
 - Na zariadení sa smú používať len také náradia, ktoré zodpovedajú európskej norme EN 847-1:2003.
 - Chybné pilové listy musia byť ihneď vymenené.
 - Nepoužívajte pilové listy, ktoré nezodpovedajú technickým údajom, uvedeným v tomto návode na používanie.
 - Je potrebné zabezpečiť, aby sa šípka na pilovom liste zhodovala so šípkou, ktorá sa nachádza na zariadení.
 - Presvedčte sa o tom, že sa pilový list v žiadnej polohe nemôže dotknúť otočného stola, a to tak, že pri vytiahnutí zástrčky budete rukou otáčať pilový list v polohe 45° a 90°. V prípade potreby dodatočne nastavte hlavu píly.
 - Je potrebné zabezpečiť, aby všetky zariadenia, ktoré pilový list zakrývajú, pracovali nezávadne.
 - Pohyblivý ochranný kryt nesmie byť zablokovaný v otvorenom stave.
 - Bezpečnostné zariadenia na prístroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
 - Poškodené alebo chybné ochranné zariadenia sa musia okamžite vymeniť.
 - Nerežte žiadne obrábané predmety, ktoré sú príliš malé na to, aby ste ich mohli bezpečne držať v ruke.
 - Vyhybajte sa nešikovným polohám rúk, pri ktorých by náhle pošmyknutie mohlo viesť k dotknutiu sa pilového listu.
 - Pri dlhých rezaných predmetoch je potrebná dodatočná podložka (stôl, podstavec, atď.), aby sa zabránilo prevrhnutiu prístroja.
 - Okrúhle obročky, ako napr. palice, musia byť vždy upínané pomocou vhodného prípravku.
 - V tej časti obročku, ktorá sa má píliť, sa nesmú nachádzať žiadne klince ani iné cudzie telesá.
 - Správne postavenie pri práci je bočne od pilového listu.
 - Nezaťažujte zariadenie do tej miery, aby došlo k jeho zastaveniu.
 - Tlačte obrábaný predmet vždy dostatočne silno proti pracovnej podložke a kolajnici dorazu tak, aby nedochádzalo ku jeho kývaniu alebo pretáčaniu.
 - Postarajte sa o to, aby sa mohli odrezky odstraňovať nabok od pilového listu. V opačnom prípade je možné, že budú zachytené a vymrštené rotujúcim pilovým listom.
 - Nikdy nerežte viaceré obročky súčasne.
 - Nikdy neodstraňujte voľné úlomky, piliny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pilovom liste.
 - K odstráneniu poruchy alebo zovretých častí dreva zariadenie vypnite. - Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky -
 - Prestavenie zariadenia, tak ako aj jeho nastavovanie, meranie a čistenie, vykonávajte pri vypnutom motore. - Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky -
 - Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
 - Pri opúšťaní pracovného priestoru vypnite motor a vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky.
 - Elektrická inštalácia, opravy a údržby smú byť vykonávané len odborníkmi.
 - Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť ihneď po ukončení opráv alebo údržby opätovne namontované.
 - Dodržiavajte bezpečnostné, pracovné a údržbové predpisy výrobcu, ako aj parametre zariadenia, uvádzané v technických údajoch.
 - Je potrebné dodržiavať aj príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostno-technické pravidlá.
 - Dbajte na pripomienky odborovej profesnej organizácie (VBG 7).
 - Pri každej činnosti používajte zariadenie na odsávanie prachu.
 - Prevádzka v uzavretých priestoroch je povolená len pri použití vhodného odsávacieho zariadenia.
 - Kapovacia píla musí byť do elektrickej siete 230 V pripojená cez zásuvku s ochranným kolíkom, pričom poisťka musí byť minimálne 10 A.
 - Nepoužívajte na ťažké práce prístroje so slabým výkonom.
 - Nepoužívajte elektrický kábel na účely, na ktoré nebol určený.
 - Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
 - Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho nástroja.

SK

- Pred ďalším používaním prístroja je potrebné starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky, aby bola zabezpečená bezchybná prevádzka zariadenia.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odbornou opravené alebo vymenené v autorizovanom odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návodoch na obsluhu uvedené inak.
- Poškodené spínače nechajte vymeniť v zákazníckom servise.
- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrotechnik, ktorý použije originálne náhradné diely, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- Opotrebovanú stôlovú vložku vymeniť.
- Nepoužívať pilové listy vyrobené z rýchloreznej ocele.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie na otáčanie ramena počas šikmého rezania bezpečne upevnené.
- Pri kolmých prácach konajte opatrne.
- Pozor, pri dvojitých šikmých rezoch je potrebná mimoriadna opatrnosť.
- Neprefažujete vaše zariadenie!
- Noste vždy ochranné okuliare.
- Pri prácach vytvárajúcich prášné prostredie noste ochrannú dýchaciu masku.
- Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel zariadenia alebo predlžovací kábel.
- Pri manipulácii s pilovými listami používajte pracovné rukavice.

**Noste ochranu očí****Používajte ochranu sluchu****Používajte ochranu proti prachu****Hodnoty hluku**

- Hlučnosť tohto elektrického prístroja je meraná podľa DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 Príloha A; 2/95. Hluk na pracovisku môže pri práci presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre používateľa nevyhnutné opatrenia na ochranu sluchu. (Noste ochranu sluchu!)

max. hladina akustického tlaku LPA	95,9 dB(A)
max. hladina akustického výkonu LWA	108,9 dB(A)

„Uvádzané hodnoty sú emisné hodnoty, a tým pádom nemusia predstavovať presné hodnoty na pracovnom mieste. Napriek tomu, že existuje súvislosť medzi emisnou a imisnou hladinou, nedá sa z nej spoľahlivo odvodiť, či sú dodatočné bezpečnostné opatrenia nutné. Faktory, ktoré v danom čase ovplyvňujú imisnú hladinu na pracovnom mieste, zahŕňajú dĺžku pôsobenia, osobitosti pracovnej miestnosti, iné zdroje hluku a pod., napr. počet strojov a iných okolitých procesov. Prípustné pracovné hodnoty môžu byť taktiež odlišné v závislosti na danej krajine. Táto informácia má však za úlohu umožniť používateľovi lepšie odhadnúť riziko a stupeň ohrozenia.“

5. Technické údaje

Striedavý motor	230 V ~ 50 Hz
Výkon	1600 Watt
Druh prevádzky	S1
Voľnobežné otáčky n_v	4200 min ⁻¹
Pilový list	Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm
Počet zubov	60
Dosah otáčavosti	-45°/0° +45°
Šikmý rez	0° do 45° vľavo
Podložka	522 x 171 mm
Šírka rezu pri 90°	330 x 102 mm
Šírka rezu pri 45°	215 x 102 mm
Šírka rezu pri 2 x 45°	
(Dvojitý šikmý rez)	215 x 65 mm

6. Pred uvedením do prevádzky

- Zariadenie je potrebné umiestniť stabilne na pracovný stôl, pričom ho možno priskrutkovať napr. napríklad do univerzálneho podstavca.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia podľa predpisu namontovať všetky kryty a

bezpečnostné zariadenia.

- Pilový list sa musí pohybovať voľne.
- Pri práve obrábanom dreve dávajte pozor na cudzie telesá ako sú klince, skrutky, a pod.
- Predtým ako stlačíte zapínač/vypínač, ubezpečte sa, či je pilový list správne namontovaný, a či sa pohyblivé časti pohybujú ľahko.
- Pred pripojením zariadenia sa ubezpečte, že sa údaje na výrobnom štítku zhodujú s napätím vo vašom elektrickom vedení.

Upozornenie:

Toto zariadenie bolo pred odoslaním presne nastavené vo výrobnom podniku. Za účelom dosiahnutia čo najlepších pracovných výsledkov skontrolujte presnosť nasledujúcich nastavení a v prípade potreby ich upravte.

6.1 Nastavenie uhlových dorazov na 90° a 45° (Obr. 5/6/7)

- Povoľte upevňovaciu páčku na nastavenie uhla (13) a posuňte rezáciu hlavu (4) do polohy celkom vpravo. Zaareťujte upevňovaciu páčku (13).
- Na nastavenie pilového listu na uhol 90° voči stolu použite uhlový doraz (a/b).
- V prípade, že je potrebné nastavovanie, povoľte poistnú maticu (d), a otočte skrutku (c) tak, aby bol pilový list voči stolu v uhle 90°.
- Poistnú maticu (d) potom znovu dotiahnite.
- Nastavte uhlovú stupnicu (15) pomocou skrutky (c) na 0.
- Pre nastavenie dorazu pri uhle 45° nasledujte ten istý postup, s tým rozdielom, že rezáciu hlavu posuniete doľava a použijete ľavú skrutku (e).

6.2 Nastavenie dosadacej plochy (obr. 12)

- Spustíte rezáciu hlavu a zatlačíte blokovacie tlačidlo (16). Postarajte sa o to, aby bol pokosný uhol stola 0°.
- Nastavte uhlový doraz na dosadacej ploche a na pilovom liste.
- Ak sa pilový list nedotýka uhlového dorazu, povoľte tri skrutky (33).
- Nastavte dosadaciu plochu tak, aby sa plne dotýkala uhlomera. Skrutky potom znovu dotiahnite.

7. Montáž a obsluha

Umiestnite obrábaný predmet vždy na dosadacej ploche. Akýkoľvek pokrútený a pozohýbaný obrobok, ktorý nie je možné celou plochou pridržať na stole alebo na dosadacej ploche, sa môže

zaseknúť v pilovom liste a nemal by sa používať. Nevkladajte vaše ruky do oblasti pílenia. Ruky držte vždy mimo zóny zákazu ukladania rúk, ktorá zahŕňa celú oblasť stola. Je vyznačená symbolmi "No Hands".

7.1 Montáž upínacieho zariadenia a predžbovej podpery (obr. 1/3/4)

- Na upevnenie obrobku vždy používajte upínacie zariadenie (19). Upínacie zariadenie umiestnite do otvorov na to určených (30) a zafixujte pomocou upevňovacej skrutky.
- Predžbovacie podpery vľavo a vpravo zasunúť do príslušných otvorov na podložnej platni (29) a dotiahnuť upevňovaciu skrutku.
- Pre opakované rezy je možné použiť sériovo vyrábaný koncový doraz (18). Prítom je potrebné nasunúť koncový doraz na predžbovaciu podperu a nastaviť ho pomocou upevňovacej skrutky.

7.2 Montáž zariadenia na odsávanie prachu (obr. 11/12)

- Namontujte hubicu odsávania prachu (28) vo výpustnom otvore pod rezacím ramenom.
- Vymontujte veľký koniec uholníka (35) na zadnej strane kapovacej a pokosnej pily na výpustnom otvore. Uholník musí ukazovať nabok alebo smerom nadol.
- Na uholník sa môže upevniť buď prachové vrecko (24) alebo vysávací hadica na odsávanie pilín.
- Druhý uholník namontovať na hornej hubici odsávania prachu (34) a nasunúť naň vysávaciu hadicu (26).
- Pomocou rozbočovača v tvare Y (27) je možné spojiť hornú a dolnú vysávaciu hadicu a pripojiť ich na vhodné odsávacie zariadenie.

7.3 Montáž pily (Obr.1/2)

- Pre nastavenie otočného stola (8) povoľte upevňovaciu skrutku (10) cca. o 2 otáčky, aby sa otočný stôl (8) povolil.
- Otočný stôl (8) a ukazovateľ (11) otočiť na želaný uhol na stupnici (12) a zafixovať pomocou upevňovacej skrutky.
- Ľahkým zatlačením hlavy prístroja (4) smerom nadol a súčasným vytiahnutím poistného čapu (16) z držiaka motora, sa pila odistí z dolnej transportnej polohy.
- Hlavu prístroja (4) otáčať nahor, až kým nezaskočí poistný hák.
- Hlavu prístroja (4) je možné nakloniť o max. 45° stupňov po uvoľnení upínacej skrutky (13) doľava.

SK**Pozor!**

Zástrčku nikdy nenapájajte na zdroj elektrického prúdu skôr, ako sú ukončené všetky inštalácie a nastavovacie práce, a prv než ste si prečítali a pochopili bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

7.4 Kapovaci rez 90° a otočný stól 0° (Obr. 8)

Pri šírkach rezu do 170 mm je pomocou krídlovej skrutky (14) možné zafixovať tesársku funkciu pily v zadnej polohe. Ak je šírka rezu väčšia ako 170 mm, je potrebné dbať na to, aby bola krídlová skrutka (14) voľná a aby bola hlava prístroja (4) pohyblivá.

- Uved'te hlavu prístroja (4) do hornej polohy.
- Hlavu prístroja (4) posuňte pomocou rukoväte (2) dozadu a v prípade potreby ju v tejto polohe zafixujte (v závislosti na šírke rezu).
- Umiestnite rezané drevo na koľajnici dorazu (7) a na otočný stól (8).
- Materiál upevnite pomocou upínacieho zariadenia (19) na podložnej platni (9), aby tak ste zabránili posúvaniu obrobku počas rezacieho procesu.
- Odstávacia páčka (1) posunúť smerom nadol, aby sa povolila hlava prístroja (4).
- Stlačiť vypínač zap/vyp (3) a motor sa zapne. Prostredníctvom rukoväte (2) pohybujte hlavou prístroja rovnomerne a pod ľahkým tlakom smerom nadol cez obrábaný predmet.
- Po skončení rezania uved'te hlavu prístroja späť do hornej pokojovej polohy a pustíte vypínač (3). **Pozor!** Keďže pružina vracia prístroj automaticky späť dohora, nepúšťajte rukoväť (2) hneď po skončení rezania, ale pohybujte hlavou prístroja pomaly a s ľahkým protitlakom smerom nahor.

7.5 Kapovaci rez 90° a otočný stól 0°-45° (Obr. 9)

Pomocou kapovacej pily je možné vykonávať šikmé rezy smerom doľava a doprava pod uhlom 0°-45° ku koľajnici dorazu.

- Pomocou rukoväte (2) nastavte otočný stól (8) na želaný uhol, t.j. ukazovateľ (11) na otočnom stole sa musí zhodovať so želanou uhlovou mierou (12) na pevnej podložnej platni (9).
- Upevňovaciu skrutku (10) znovu dotiahnite a zafixujte otočný stól (8).
- Rez vykonajte tak, ako je uvedené v bode 7.4.

7.6 Šikmý rez 0°-45° a otočný stól 0° (Obr. 10/12)

Pomocou kapovacej pily je možné vykonávať šikmé rezy smerom doľava pod uhlom 0°-45° ku pracovnej ploche.

- Uved'te hlavu prístroja (4) do hornej polohy.
- Otočný stól (8) zafixujte v polohe 0°.
- Povoľte upevňovaciu páčku (13) a pomocou rukoväte (2) nakloňte hlavu prístroja (4) doľava

tak, aby ukazovateľ (23) ukazoval na želanú hodnotu na stupnici (15).

- Upevňovaciu páčku (13) znovu dotiahnite a vykonajte rez tak, ako je uvedené v bode 7.4.

7.7 Šikmý rez 0°-45° a otočný stól 0°-45° (Obr. 11)

Pomocou kapovacej pily je možné vykonávať šikmé rezy smerom doľava pod uhlom 0°-45° ku pracovnej ploche a zároveň 0°-45° ku koľajnici dorazu (dvojitý šikmý rez).

- Uved'te hlavu prístroja (4) do hornej polohy.
- Povoľte otočný stól (8) uvoľnením upevňovacej skrutky (10).
- Pomocou rukoväte (2) nastavte otočný stól (8) na želaný uhol (k tomu pozri tiež bod 7.5).
- Upevňovaciu skrutku (10) znovu dotiahnite a zafixujte otočný stól.
- Povoľte aretačnú maticu (13) a pomocou rukoväte (2) nakloňte hlavu prístroja (4) doľava na želanú uhlovú mieru (k tomu pozri tiež bod 7.5).
- Aretačnú maticu (13) znovu dotiahnite.
- Rez vykonajte tak, ako je uvedené v bode 7.4.

7.8 Výmena pilového listu (Obr. 13)

- Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky
- Hlavu prístroja (4) otočte nahor.
- Vyklopte nahor pohyblivú ochranu pilového listu (6).
- Jednou rukou zatlačte blokovanie pilového hriadeľa (17), druhou rukou nasad'te skrutkovú (32) na skrutku (25).
- Prítlačte na blokovanie pilového hriadeľa (17) a otáčajte skrutku (25) pomaly proti smeru hodinových ručičiek. Po max. jednej otáčke by malo blokovanie pilového hriadeľa zaskočiť.
- Teraz s trochu silou povoľte skrutku (25) v smere hodinových ručičiek.
- Skrutku (25) úplne odkrúťte a vyberte.
- Pilový list (5) vybrať z vnútornej príruby a vytiahnuť ho von.
- Pri vkladani nového pilového listu postupujte v obrátenom poradí a pevne ho dotiahnite. **Pozor!** Sklon zubov, t.j. smer otáčania pilového listu, sa musí zhodovať so smerom šípky na pile.
- Pred montážou pilového listu je potrebné príruby pilového listu dôkladne vyčistiť.
- Pohyblivá ochrana pilového listu (6) sa montuje v opačnom poradí.
- Ubezpečte sa, že je blokovanie pilového hriadeľa (17) povolené.
- Predtým, ako začnete s pilou znovu pracovať, je potrebné preskúšať funkčnosť ochranných zariadení.
- Pozor:** Po každej výmene pilového listu

skontrolujte, či sa pilový list voľne pretáča v záreze otočného stola, a to tak v kolmej polohe, ako aj pri uhle 45°.

7.9 Nosenie pily

- Povoľte upevňovaciu skrutku (10) a posuňte stôl do polohy celkom vpravo. Zablokujte stôl v pokosnom uhle 45°.
- Vytiahnite rezáciu hlavu dopredu a potom uzatvorte sane.
- Spustíte rezáciu hlavu a zatlačíte blokovacie tlačidlo (16).
- Túto kapováciu a pokosnú pílu noste za rukoväť na to určenú (31) a za podstavcovú stranu.

8. Údržba

- Udržujte vetracie otvory na zariadení vždy voľné a čisté.
- Z prístroja je potrebné pravidelne odstraňovať prach a nečistoty. Čistenie prevádzkajte najlepšie pomocou stlačeného vzduchu alebo handry.
- Všetky pohyblivé časti je potrebné premazať v pravidelných časových intervaloch.
- Na čistenie plastových dielov na výrobku nepoužívajte žiadne žieraviny.

9. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ zariadenia
- Výrobné číslo zariadenia
- Identifikačné číslo zariadenia
- Číslo potrebného náhradného dielu

HR**1. Opis uređaja (sl. 1/2)**

1. Poluga za deblokadu
2. Ručka
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Glava stroja
5. List pile
6. Gibljiva zaštita za list pile
7. Granična vodilica
8. Okretni stol
9. Fiksna donja ploča
10. Pričvrsna ručka
11. Kazaljka
12. Skala za okretni stol
13. Pričvrsna petlja
14. Vijak s krilatom glavom
15. Skala
16. Sigurnosni svornjak
17. Valni zapor pile
18. Krajnji graničnik

2. Opseg isporuke

- Pila za rezanje i koso rezanje
- Zatezna naprava (19)
- Produžne potpore
- List pile od tvrdog metala (4)
- Vreća za sakupljanje strugotine (24)
- Ključ za zamjenu lista pile (32)

3. Namjenska upotreba

Pila za rezanje i koso rezanje je namijenjena za odrezivanje drva i plastike, prema veličini stroja. Pila nije prikladna za rezanje ogrjevnog drva. Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni. Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač.

Smiju se koristiti samo listovi pile koji su prikladni za stroj. Uporaba bilo kojih reznih ploča je zabranjena. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za upotrebu.

Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.

Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.

Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga.

I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti ukloniti određeni rizici. Uvjetovano

konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti sljedeći rizici:

- diranje lista pile u nepokrivenom predjelu pile
- diranje lista pile dok se okreće (posjekotine)
- povratni udarac izratka i dijelova izratka
- lom lista pile
- izbacivanje neispravnih komada tvrdog metala lista pile
- oštećenje sluha kada se ne koristi potrebni štitičnik sluha
- oslobađanje drvene prašine, opasno po zdravlje, pri upotrebi u zatvorenim prostorijama

4. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

**Sigurnosne upute**

- Prilikom svih radova podešavanja i održavanja izvadite utikač iz utičnice.
- Predajte sigurnosne upute svim osobama koje rade na stroju.
- Ne koristite pilu za rezanje ogrjevnog drva.
- **Pažnja!** Rotirajući list pile predstavlja opasnost od ozljeda za ruke i prste.
- Uvjerite se prije puštanja stroja u funkciju da napon na označnoj pločici odgovara mrežnom naponu.
- Ukoliko je potreban produžni kabel, uvjerite se da je presjek kabla dovoljan za primjenu struju pile. Najmanji presjek 1,5 mm²
- Ako koristite kabelski bubanj, cijeli kabel se mora odmotati od bubnja.
- Ne nosite pilu na kablu.
- Čuvajte pilu od kiše, ne upotrebljavajte stroj u vlažnoj ili mokroj sredini.
- Osigurajte dobro osvjjetljenje.
- Ne koristite pilu u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu radnu odjeću! Rotirajući list pile može uhvatiti široku odjeću ili nakit.
- Radnici na stroju moraju imati najmanje 18 godina. Učenici najmanje 16 godina, a samo pod nadzorom.
- Ne dajte da djeca prilaze priključenom uređaju.
- Provjerite priključni kabel. Ne koristite neispravne ili oštećene priključne kablove.
- Ostranite otpad od drva i nepotrebne dijelove sa radnog mjesta.
- Ne smije se skretati pažnja osoba koje rade na stroju.

- Pazite na smjer vrtnje motora i lista pile.
- Ni u kojem slučaju list pile nakon isključivanja pogona ne smijete zaustavljati pritiskajući ga sa strane.
- Ugradite samo dobro naoštrene listove pila bez pukotina i deformacija.
- Na stroju se smije koristiti samo alat koji odgovara EN 847-1: 2003.
- Neispravni listovi pile se odmah moraju zamijeniti.
- Ne koristite listove pile koji ne odgovaraju podacima navedenim u ovom naputku za upotrebu.
- Osigurajte da je strelica na listu pile u skladu s strelicom na uređaju.
- Uvjerite se da list pile ni u kojem položaju ne dira okretni stol. Zato izvadite utikač iz utičnice i ručno okrenite list pile u položaju 45° i u položaju 90°. Po potrebi podesite glavu pile po točkama 7.3/7.4.
- Mora se osigurati da sve naprave koje pokrivaju list pile rade besprijekorno.
- Pokretni zaštitni poklopac se ne smije blokirati u otvorenom položaju.
- Sigurnosne naprave na stroju se ne smiju demontirati ili staviti van funkcije.
- Oštećene ili neispravne zaštitne naprave se odmah moraju zamijeniti.
- Ne režite dijelove koji su premali da bi se sigurno držali u ruci.
- Izbjegavajte nezgodne položaje ruku gdje bi usljed iznenadnog okližanja jedna ili obje ruke mogle dirati list pile.
- Za dugačke obratke je potreban dodatni oslonac (stol, kozlíci itd.) da se stroj ne bi nagnuo.
- Okrugli obraci, kao što su tiplovske šipke i dr., uvijek se moraju pričvrstiti pomoću prikladne stezne naprave.
- Ne smiju se nalaziti čavli ili druga strana tijela u dijelu izratka koji želite obraditi.
- Uvijek stojite sa strane lista pile.
- Ne smije se stroj opteretiti toliko da bi se zaustavio.
- Obradak uvijek čvrsto pritisnite o radnu ploču i graničnik tako da se ne može klimati ili uvijati.
- Osigurajte da odrezani komadi mogu ispasti sa strane lista pile. Inače je moguće da ih zahvati list pile i da ih izbacuje.
- Nikada ne režite više komada istodobno.
- Nikada ne uklanjajte trjeske, iverje ili zaglavljene dijelove drva dok pila radi.
- Za uklanjanje poremećaja i za vadjenje zaglavljenih dijelova isključite stroj. Izvadite utikač iz utičnice.
- Zamjenjivanje dijelova, te radovi podešavanja, mjerenja i čišćenja se smiju obavljati samo dok je motor isključen. Izvadite utikač iz utičnice.
- Prije uključivanja stroja uvjerite se da su ključevi i alat za podešavanje sklonjeni.
- Kada odlazite od mjesta rada, isključite motor i izvadite utikač iz utičnice.
- Električne instalacije, popravke i radove održavanja smiju izvoditi samo stručnjaci.
- Sve sigurnosne i zaštitne naprave se nakon završenog popravka ili održavanja odmah moraju opetmontirati.
- Obvezno se držite sigurnosnih uputa i uputa za rad i održavanje koje daje proizvođač, te dimenzija, navedenih u tehničkim podacima.
- Moraju se poštivati važeći propisi za sprečavanje nesreća i ostala, opće priznata pravila sigurnosne tehnike.
- Uvažite pismene informacije strukovnog udruženja (VBG 7).
- Pri svakoj upotrebi priključite napravu za usisavanje prašine.
- Rad u zatvorenim prostorijama je dopušten samo s prikladnom napravom za usisavanje.
- Pila se mora priključiti na utičnicu od 230 V s zaštitnim kontaktom, s osiguranjem od najmanje 10 A.
- Ne koristite strojeve male snage za teške poslove.
- Ne koristite kabel u neke svrhe za koje nije predviđen!
- Osigurajte da čvrsto stojite i uvijek održite ravnotežu!
- Kontrolirajte alat obzirom na morebitna oštećenja.
- Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni.
- Provjerite da li pokretni dijelovi rade ispravno i nisu zaglavili, ili su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi alat radio besprijekorno.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno mora popraviti ili zamijeniti ovlaštena stručna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu.
- Oštećene sklopke dajte da zamijeni servisna radionica.
- Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, a moraju se koristiti originalni rezervni dijelovi, inače postoji opasnost od nesreća za korisnika.
- Na stroju se smiju koristiti samo oni alati koji odgovaraju odredbi EN 847-1:2003.
- Utvrdite da list pile ni u kojem položaju ne dodiruje okretni stol i to tako da izvučete mrežni utikač i rukom okrenete list pile u položaj od 45°

HR

- i 90°. Po potrebi iznova justirajte glavu pile.
- Zamijenite istrošeni umetak za stol.
- Ne koristite listove pile izradjene od brzoreznog čelika.
- Pripazite na to da naprava za zakretanje kraka bude prilikom kosog rezanja dobro pričvršćena.
- Budite pažljivi kod vertikalnih radova.
- Pažnja, naročito budite oprezni kod izvođenja dvostrukih kosih rezova!
- Ne preopterećujte alat.
- Nosite zaštitne naočale.
- Prilikom radova kod kojih se stvara drvena prašina nosite zaštitnu masku.
- Kontrolirajte je li oštećen kabel alata / produžni kabel.
- Kod rukovanja listovima pile nosite zaštitne rukavice.

**Nosite zaštitne naočale.****Nosite zaštitne slušalice.****Nosite zaštitnu masku protiv prašine.****Emisije buke**

- Buka ove pile mjeri se prema DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 prilog A; 2/95. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 db (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke. (Nositi zaštitu za ušii!)

Razina tlaka zvuka LPA:	95,9 dB (A)
Razina snage zvuka LWA:	108,9 dB (A)

„Navedene vrijednosti su emisione vrijednosti, prema tome, ne mogu se smatrati pouzdanim vrijednostima za radno mjesto. Iako postoji korelacija između emisionih i imisionih razina, nije moguće da se pouzdano izvede zaključak da li jesu ili nisu potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici, koji utječu na imisionu razinu na mjestu rada uključuju trajanje djelovanja šuma, osobine radne prostorije, druge izvore zvuka itd., npr. broj strojeva i druge susjedne radove. Pouzdane vrijednosti za radno mjesto isto tako mogu varirati u pojedinim zemljama. Ova informacija je, međutim, data da

korisnik bolje može ocijeniti opasnosti i rizik.“

5. Tehnički podaci

Motor naizmjenične struje	230 V ~ 50 Hz
Snaga	1600 W
Režim rada	S1
Broj okretaja u praznom hodu n_0	4200 min ⁻¹
List pile od tvrdog metala	Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm
Broj zubaca	60
Područje zakretanja	-45° / 0° +45°
Rezanje pod nagibom	0° do 45° ulijevo od okomite osi
Stol pile - oslonac	522 x 171 mm
Širina piljenja pri 90°	330 x 102 mm
Širina piljenja pri 45°	215 x 102 mm
Širina piljenja pri 2 x 45° (složeni kutovi)	215 x 65 mm

6. Prije puštanja u rad

- Stroj treba postaviti tako da bude stabilan tj. treba ga pričvrstiti na radni stol, univerzalno postolje ili sl.
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti propisno montirani.
- List pile mora raditi neometano.
- Kod već obradjenog drva pripazite na strana tijela kao što su npr. čavli ili vijci.
- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran i jesu li lako pokretljivi gibljivi dijelovi.
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Napomena:

Ovaj alat je prije otpreme tvornički justiran. Da biste dobili najbolje rezultate rezanja, provjerite točnost sljedećih podešavanja i po potrebi ih korigirajte.

6.1 Podešavanje kutnih graničnika na 90° i 45° (sl. 5/6/7)

- Otpustite steznu polugu za kut (13) i pokrećite reznu glavu (4) do kraja udesno. Fiksirajte steznu polugu za kut (13).
- Za podešavanje lista pile na kut od 90° prema stolu koristite granični kut (a/b).
- Ako je potrebno justiranje, otpustite sigurnosnu maticu (d) i okrećite vijak (c) toliko da list pile

stoji pod kutom od 90° u odnosu na stol.

- Pritegnite sigurnosnu maticu (d).
- Postavite pokazivač kuta (15) s vijkom (c) na 0.
- U cilju podešavanja graničnika na 45° slijedite isti postupak ali reznu glavu pokrećite ulijevo i koristite lijevi vijak (e).

6.2 Podešavanje površine postavljanja (sl. 12)

- Spustite reznu glavu i pritisnite tipku za blokadu (16). Provjerite nalazi li se stol po kutom rezanja od 0°.
- Namjestite granični kut obzirom na površinu postavljanja i list pile.
- Otpustite tri vijka (33) ako list pile ne dodiruje kut graničnika.
- Podesite površinu postavljanja tako da potpuno dodiruje kutomjer. Ponovno pritegnite vijke.

7. Montaža i uporaba

Pozicionirajte radni komad uvijek na površinu postavljanja. Svaki zakrenut i zakrivljen radni komad koji se ne može držati ravno položen na stolu ili površini postavljanja može se zahvatiti u list pile i stoga se ne smije koristiti. Ne stavljajte ruke u područje pile. Ruke uvijek držite izvan zabranjene zone koja obuhvaća cijeli stol. Ona je označena simbolima „No Hands“.

7.1 Montaža zatezne naprave i produžnih potpora (sl. 1/3/4)

- Za pritezanje radnog komada uvijek koristite zateznu napravu (19). Utaknite je u jedan od za to predviđenih prihvatnika (30) i fiksirajte je zateznim vijkom.
- Produžne potpore lijevo i desno umetnite u predviđene prihvatnike (29) u donjoj ploči i pritegnite zatezni vijak.
- Kod ponavljanja rezova može se koristiti serijski krajnji graničnik (18). Pritom navrnite krajnji graničnik na jednu od produžnih potpora i justirajte zateznim vijkom.

7.2 Montaža naprave za odsisavanje prašine (sl. 11/12)

- Sapsnicu za odsisavanje prašine (28) montirajte u ispusni otvor ispod reznog kraka.
- Montirajte veliki završetak kutnika (35) sa stražnje strane pile za prorezivanje i koso rezanje na ispusni otvor. Kutnik mora pokazivati u stranu ili prema dolje.
- Na kutnik možete pričvrstiti ili vrećicu za drvenu prašinu (24) ili usisno crijevo za usisavanje piljevine.
- Drugi kutnik montirajte na gornji nastavak za usisavanje prašine (34) i natakните usisno crijevo

(26).

- Pomoću Y-komada (27) možete spojiti gornje i donje usisno crijevo i priključiti ga na prikladan uredjaj za odsisavanje.

7.3 Sastavljanje pile (sl. 1/2)

- Za podešavanje okretnog tanjura (8) olabavite pričvrtnu ručku (10) za oko 2 okretaja kako biste deblokirali okretni tanjur (8).
- Okretni tanjur (8) i kazaljku (11) okrenite na željenu kutnu mjeru skale (12) i fiksirajte pričvrtnom ručkom (10).
- Laganim pritiskom na glavu stroja (4) prema dolje i istovremenim izvlačenjem sigurnosnog svornjaka (16) iz držača motora pila se deblokira iz donjeg položaja za transport.
- Glavu stroja (4) zakrećite prema gore tako da sigurnosna kuka dosjedne.
- Glava stroja (4) se otpuštanjem priteznog vijka (13) može nagnuti ulijevo na maks. 45°.

Upozorenje!

Nikad ne priključujte utikač na izvor struje prije nego se završe sve instalacije i podešavanja i prije nego ste pročitali i shvatili sigurnosne upute, te upute za uporabu uredjaja.

7.4 Prerez 90° i okretni stol 0° (sl. 8)

Kod širina rezanja do 170 mm vlačna funkcija pile može se fiksirati u stražnjem položaju pomoću vijka s krilatom glavom (14). Ako širina rezanja treba biti veća od 170 mm, obratite pažnju na to da vijak s krilatom glavom (14) bude labav, a glava stroja (4) gibljiva.

- Glavu stroja (4) dovedite u gornji položaj.
- Pomaknite glavu stroja (4) na ručki (2) prema natrag i eventualno je fiksirajte u tom položaju. (ovisno o širini rezanja)
- Drvo za rezanje položite na graničnu vodilicu (7) i na okretni tanjur (8).
- Materijal učvrstite pomoću zatezne naprave (19) na donju ploču (9) kako biste spriječili njegovo pomicanje tijekom rezanja.
- Polugu za deblokadu (1) pokrećite prema dolje kako biste oslobodili glavu stroja (4).
- Da biste uključili motor, pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3). Pomoću ručke (2) ravnomjerno i laganim pritiskom prema dolje pokrećite radni komad.
- Nakon završetka rezanja glavu stroja ponovno dovedite u gornji položaj mirovanja i otpustite sklopku za uključivanje/isključivanje (3). **Pažnja!** Zbog povratne opruge stroj se automatski vraća prema gore, što znači da ručku (2) nakon završetka rezanja ne smijete pustiti, nego glavu stroja polako i laganim

HR

protupritisikom pokrećite prema gore.

7.5 Prerez 90° i okretni stol 0°- 45° (sl. 8) 9)

Pomoću pile za prerezivanje mogu se izvoditi kosi rezovi ulijevo i udesno pod kutom od 0°-45° na graničnu vodilicu.

- Ručkom (2) podesite okretni stol (8) na željeni kut tj. kazaljka (11) na okretnom stolu mora odgovarati željenoj kutnoj mjeri (12) na fiksiranoj donjoj ploči (9).
- Da biste fiksirali okretni stol (8) ponovno pritegnite pričvrtnu ručku (10).
- Režite kao što je opisano pod točkom 7.4

7.6 Kosi rez 0°- 45° i okretni stol 0° (sl. 10/12)

Pomoću pile za prerezivanje mogu se izvoditi kosi rezovi ulijevo pod kutom od 0°- 45° na radnu površinu.

- Glavu stroja (4) dovedite u gornji položaj.
- Okretni stol (8) fiksirajte na položaj 0°.
- Otpustite steznu polugu (13) i ručkom (2) naginjte glavu stroja (4) ulijevo tako da kazaljka (23) pokaže željenu kutnu mjeru (15).
- Steznu polugu (13) ponovno pritegnite i režite kao što je opisano pod točkom 7.4.

7.7 Kosi rez 0°- 45° i okretni stol 0°- 45° (sl. 11)

Pomoću pile za prerezivanje mogu se izvoditi kosi rezovi ulijevo pod kutom od 0°- 45° na radnu površinu i istovremeno pod kutom od 0°- 45° na graničnu vodilicu (dvostruki kosi rez).

- Glavu stroja (4) dovedite u gornji položaj.
- Olabavite okretni stol (8) otpuštanjem pričvrtna ručke (10).
- Pomoću ručke (2) podesite okretni stol (8) na željeni kut (vidi i točku 7.5).
- Da biste fiksirali okretni stol, ponovno pritegnite pričvrtnu ručku (10).
- Otpustite pričvrtnu maticu (13) i pomoću ručke (2) nagnite glavu stroja (4) ulijevo, na željenu kutnu mjeru (vidi i točku 7.5).
- Ponovno pritegnite pričvrtnu maticu (13).
- Režite kao što je opisano pod točkom 7.4.

7.8 Zamjena lista pile (sl. 13)

- Izvucite mrežni utikač.
- Glavu stroja (4) zakrenite prema gore.
- Gibljivu zaštitu za list pile (6) preklopite prema gore.
- Jednom rukom pritisnite valni zapor pile (17), a drugom rukom stavite ključ (32) na vijak prirubnice (25).
- Čvrsto pritisnite valni zapor pile (17) i polako okrećite vijak prirubnice (25) u smjeru kazaljke na satu. Nakon maks. jednog okreta valni zapor pile dosjedne.

- Sad s nešto više napora otpustite vijak prirubnice (25) u smjeru kazaljke na satu.
- Izvucite cijeli vijak prirubnice (25).
- Odvojite list pile (5) od unutarnje prirubnice i izvadite ga.
- Novi list pile ponovno umetnite obrnutim redoslijedom i pričvrstite ga.
- **Pažnja!** Kosina reza zubaca tj. smjer okretanja lista pile mora se podudarati sa smjerom strelice na kućištu.
- Prije montaže lista pile pažljivo očistite prirubnicu lista pile.
- Gibljivu zaštitu lista pile (6) ponovno montirajte obrnutim redoslijedom.
- Provjerite je li otpušten valni zapor pile (17).
- Prije nego nastavite raditi s pilom provjerite funkcionalnost zaštitnih naprava.
- **Pažnja:** Nakon svake zamjene lista pile provjerite prolazi li list pile slobodno u okomitom položaju kao i pod kutom od 45° kroz prerez okretnog stola.

7.9 Nošenje pile

- Otpustite dosjedni gumb za rezanje pod kutom (10) i okrenite stol sasvim udesno. Blokirate stol pod kutom od 45°.
- Povucite reznu glavu naprijed i zatim blokirate vodilice.
- Spustite reznu glavu i pritisnite tipku za blokadu (16).
- Ovu pilu za prerezivanje i koso rezanje nosite pomoću ugrađene ručke za nošenje (31) na strani stalka.

8. Održavanje

- Svi ventilacijski otvori stroja uvijek moraju biti slobodni i očišćeni od prljavštine.
- Redovito čistite sa stroja prašinu i nečistoće. Čišćenje je najbolje provesti komprimiranim zrakom ili krpom.
- Sve gibljive dijelove treba podmazivati u periodičkim vremenskim razmacima.
- Za čišćenje plastičnih materijala ne koristite sredstva koja nagrjavaju.

9. Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog zamjenskog dijela

Ersatzteilliste KGSZ 330

Art.Nr.: 43.006.50, I-Nr. 01013

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Entriegelungshebel	43.006.50.01.001
03	Ein- Ausschalter	43.006.50.01.003
05	HM-Sägeblatt 60Z	45.020.59
06	Sägeblattschutz beweglich	43.006.50.01.006
07	Anschlagschiene	43.006.50.01.007
10	Feststellgriff für Säge Tisch	43.006.50.01.010
11	Zeiger Tisch und Säge	43.006.50.01.011
13	Klemmschraube	43.006.50.01.013
14	Flügelschraube	43.006.50.01.014
18	Endanschlag	43.006.50.01.018
19	Spannvorrichtung komplett	43.006.50.01.019
20	Verlängerungsbügel	43.006.50.01.020
24	Spänefangsack	43.006.50.01.024
26	Absaugschläuche 2 Stück	43.006.50.01.026
27	Y-Stück	43.006.50.01.027
35	Winkelstück	43.006.50.01.035
o.B.	Kohlebürsten komplett	43.006.50.01.028
o.B.	Tischeinlage	43.006.50.01.029
o.B.	Flügelschrauben-Set (6 Stück)	43.006.50.01.030

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RUС ЕС Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitási nyilatkozás
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Kapp- und Gehrungssäge KGSZ 330

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarele directive și standarde.
 Imzalayan kiji, firma adina urumun asagida anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podpešaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadczam w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezno prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
 Допуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61029-1; prEN 61029-2-9; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 16.03.2004

Brunhöltz Leiter Produkt-Management	Tamberg Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4300650-50-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické zmeny vyhradeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické zmeny vyhradené
- Ⓢ Zastrzeżę się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervã dreptul la modificãri tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατοχυρωμένης διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değışiklikler olabilir

☺ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

☺ Záručný list

Na přístroj popsaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vzťahuje na případ, keď bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Německo alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

☹ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

☹ GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređajaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređajaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vasu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

- ① ISG GmbH
Eschenstraße 6
D-44085 Lado u/Ber
Tel. 01810 5 120 509 (12 CtMin), Fax (0180) 5 835 830 (12 CtMin)
- ② Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Müllgasse 1
A-2253 Gattersdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- ③ Rubag International
St. Gallerstraße 182
CH-4004 Wetzlarau
Tel. (052) 2558707, Fax (052) 2558700
- ④ Einhell UK Ltd
Units 5 Moorpark Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1HG
Tel. 0151 6 49 1500, Fax 0151 6 49 1501
- ⑤ Pour toutes informations ou service après-vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- ⑥ Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5996470, Fax 076 5996478
- ⑦ Comercial Einhell, S.A.
Travesía Villa Ester, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- ⑧ Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Almeida, 225 Apartado 2100
P-4805-017 Aveselas-VNG
Tel. 022 09 17500 Fax 022 09 17529
- ⑨ Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Bergozzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- ⑩ Einhell Scandinavia
Bergsösväg 36
DK-6800 Silkeborg
Tel. 087 20 1200, Fax 087 20 1203
- ⑪ Haase Haraldson
Barkasgatan 2
S-41453 Göteborg
- ⑫ Einhell Norge AS
Sophus Buggestrvej 48
Postboks 2005
N-3255 Lørenvik
- ⑬ Sähköalo Harju OY
Kojasankonkatu 2
FIN-328 40 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- ⑭ Einhell Polska sp. Z o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-30-514 Wrocław
Tel. 071 33 45 508, Fax 071 33 48 503
- ⑮ Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Péter u. 12
H-1069 Budapest
Tel. 01 3009401, Fax 01 2 10 1179
- ⑯ Senak
máquina bicret vs sanayi ltd. st.
Atay Cemre mah. Yedigöller Sok. No:19
TR-34849 Maltepe - Istanbul
Tel. 02 16 459 4855, Fax 02 16 442 9325
- ⑰ Vobler s.r.o.
Zupná 4
SK-95301 Zlín-Moravice
Tel. 37 5 42 62 55, Fax 37 2 62 56
- ⑱ Turkestan
Investition-Baugesellschaft
Christofor Seifandi
Beimfeld 112
KZ-4860008 st. Chiment
Tel / Fax 0252 2 42 41 4
- ⑲ Novatech S.r.l.
Bd. Lassar Cavigliu 24-26
Sc. 4, 4° P.° Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- ⑳ Poler Plus S.R.O.
Areal vrb. Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- ㉑ Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-3000 Varna
Tel. 052 605254
- ㉒ Einhell Croatia d.o.o.
Vedica Ves 2
HR-48234 Lepoglava
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- ㉓ GMA Elektromechanika d.o.o.
Cesta Andrija Hebranca 115
SILO 1000 Ljubljana
Tel. 0 15 83 8304, Fax 0 15 18 2800
- ㉔ An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastavrou & Aditiopou Str.
GR 185-45 Piraeus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- ㉕ Bemias
Atufjevskae shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- ㉖ Dirbita
Metlo str. 22
LT-02130 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- ㉗ AS Babil
Rouu slev
Haastava veld
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- ㉘ Hala Trading Co. LLC
POB 9282, Nahd Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- ㉙ Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Eastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11046 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- ㉚ Einhell BH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- ㉛ Eurasia Industrial and Automotive Supply
Besseney Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1590
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 5

(D)
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izločkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

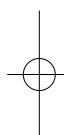
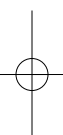
(SK)
Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



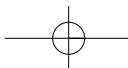
Einhell[®]

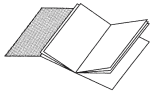


- Ⓓ Montageanleitung Untergestell
- ⒸZ Montáž podstavce
- ⒽⒹ Montaža podnožja
- ⒽⒺ Montaža postolja

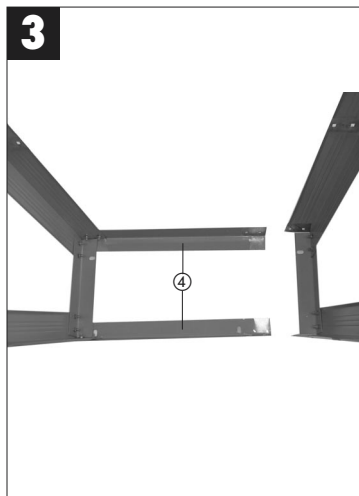
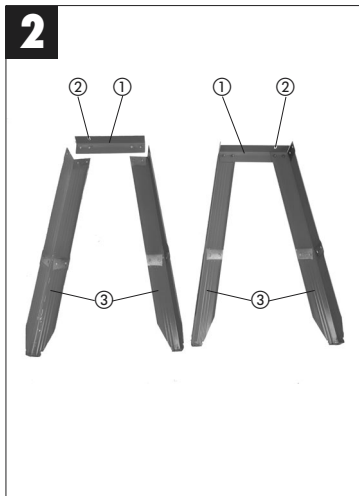
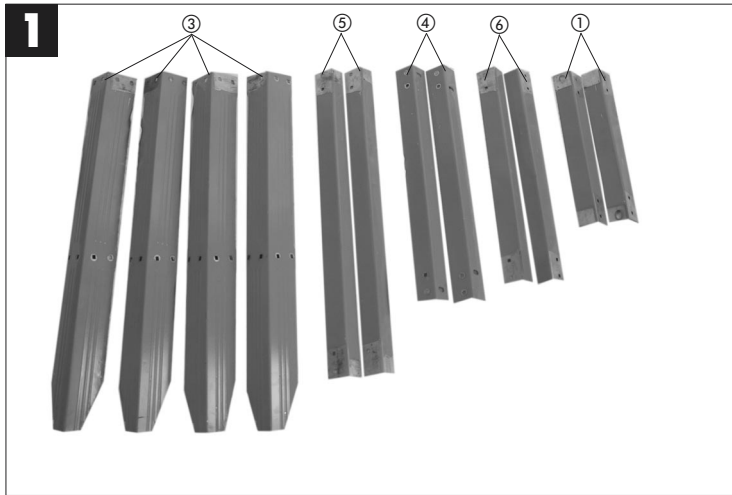


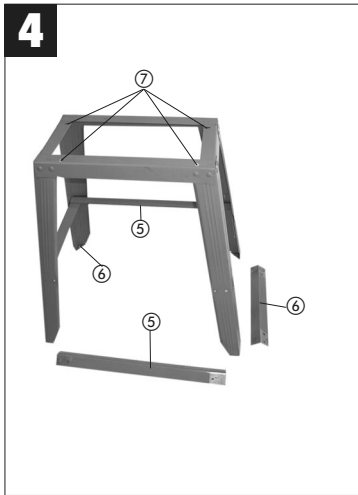
4





- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓒ🇷🇵 Prosím nalistujte stranu 2
- Ⓒ🇸🇯 Prosimo, da strani 2 razgrnete.
- Ⓒ🇭🇷 Molimo da raširite stranice 2





DE Montage Untergestell (Abb. 1-6)

- Die 2 kürzeren oberen Winkel (1) (Bitte beachten: Die oberen Winkel haben Langlöcher (2) zur Befestigung der Säge) vorerst locker von innen an die Oberseite der Standfüße (3) schrauben. Danach die 2 längeren oberen Winkel (4) von außen so an die Standfüße schrauben, dass die Langlöcher den Befestigungsbohrungen der Säge entsprechen.
- Untergestell auf die 4 Standfüße (3) stellen und die 2 langen (5) und 2 kurzen (6) Streben vorerst locker mit den 4 Standfüßen verschrauben.
- Untergestell ausrichten und alle Schrauben festziehen.
- Säge so auf das Untergestell stellen, dass die 4 Langlöcher (7) des Untergestells mit den Befestigungslöchern der Säge übereinstimmen.
- Säge mit 4 Schrauben am Untergestell festschrauben.

EN Montaža podnožja (Slika 1-6)

- Najprej rahlo privijte 2 krajša zgornja kotnika (1) od znotraj na zgornjo stran nog podnožja (2) (Prosimo upoštevajte sledeče: Zgornji kotniki imajo vzdolžne luknje (3) za pritrditev žage). Potem privijte 2 daljša zgornja kotnika (4) od zunaj na noge podnožja tako, da se bodo vzdolžne luknje skladale z luknjami za pritrditev žage.
- Podnožje postavite na 4 noge (3) in najprej rahlo privijte 2 dolga (5) in 2 kratka (6) prečnika na 4 noge podnožja.
- Izravnajte podnožje in zategnite vse vijake.
- Žago postavite na podnožje tako, da se bodo 4 vzdolžne luknje (7) podnožja skladale z luknjami za pritrditev žage.
- Privijte žago s 4 vijaki na podnožje.

CZ Montáž podstavce (obr. 1-6)

- 2 kratší horní úhelníky (1) (Pozor dodržovat: horní úhelníky mají podélné otvory (2) na upevnění pily) nejdříve volně přišroubovat zevnitř na horní stranu noh (3). Poté 2 delší horní úhelníky (4) našroubovat zvenku na nohy tak, aby podélné otvory odpovídaly upevňovacím otvorům pily.
- Podstavec postavit na 4 nohy (3) a 2 dlouhé (5) a 2 krátké (6) vzpěry nejdříve volně sešroubovat se 4 nohama.
- Podstavec vyrovnat a všechny šrouby utáhnout.
- Pílu postavit na podstavec tak, aby 4 podélné otvory (7) podstavce souhlasily s upevňovacími otvory pily.
- Pílu přišroubovat na podstavec pomocí 4 šroubů.

HR Montaža postolja (sl. 1-6)

- Dva kraća gornja kutnika (1) (Molimo da obratite pažnju: Gornji kutnici imaju uzdužne rupice (2) za pričvršćenje pile) najprije labavo pričvrstite vijcima iznutra na gornju stranu (3) nogara. Nakon toga izvana pričvrstite vijkom 2 duža gornja kutnika (4) na nogare tako, da uzdužne rupice odgovaraju provrtima za pričvršćenje pile.
- Postolja postavite na četiri nogara (3) i 2 duže (5) i 2 kraće (6) dijagonalne potpore najprije labavo pričvrstite vijcima na 4 nogara.
- Centrirajte postolje i pritegnite sve vijake.
- Pílu postavite na postolja tako, da 4 uzdužne rupice (7) postolja odgovaraju rupicama za pričvršćenje pile.
- Pílu pričvrstite pomoću 4 vijka na postolja.

DE

Durch Nachdruck oder sonstige Vermehrung von Dokumentationen und Eingriffe spielen die Hersteller, auch wenn sie es nicht ausdrücklich zur Zustimmung der ISC GmbH zulassen.

CZ

Doklad nebo jiné rozmnožení dokumentace a průvodních dokumentů výrobci, kteří pouze vyrobili, je přípustné výtvarně se souhlasem firmy ISC GmbH.

EN

Porazila ali druga vrsta razno besedne dokumentacije in sprememb obeh dokumentov proizvajalca, tudi v izvedbi, je dovoljena samo z izrecno dovoljenjem firme ISC GmbH.

HR

Nekovodno izdavanje ili druge vrste razno besedne i pratećih papira oboje proizvođača, čak i ako njihovo kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

- ISC GmbH**
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/lsar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.**
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- Fubag International**
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- Einhell UK Ltd**
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- Einhell Benelux**
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- Comercial Einhell, S.A.**
 Travesia Villa Ester, 9 B
 Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- Einhell Portugal Lda.**
 Apartado 2100
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500, Fax 022 0917529
- Einhell Italia s.r.l.**
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- Einhell Skandinavien**
 Bergsöesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- Hasse Haraldson**
 Barneagatan 3
S-41483 Göteborg
- Einhell Norge A/S**
 Sophus Buggesvay 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- Sähkötalo Harju OY**
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33940 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- Einhell Polska sp. z o.o.**
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- Einhell Hungaria Ltd.**
 Vajda Péter u. 12
H-1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- Semak**
 maskina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- Vobler s.r.o**
 Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- Turkestan**
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskij-102
KZ-480008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- Novatech S.r.l.**
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- Poker Plus S.R.O.**
 Arsal vi Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- Slav GmbH**
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 606254
- Einhell Croatia d.o.o.**
 Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
 Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- GMA-Elektromechanika d.o.o**
 Cesta Andreja Bitenca 115
SI-1000 Ljubljana
 Tel 015638304, Fax 015183803
- An. Mavrofidopoulos S.A.**
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- Bermas**
 Altuzjenskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- Dirbita**
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- AS Baltoil**
 Rõuu alev
 Haaslava vald
EE-62102 Tartu
 Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- Halai Trading Co. LLC**
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- Alborz Abzar Co. Ltd.**
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- Einhell BiH d.o.o.**
 Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- Eurasia Industrial and Automotive Supply**
 Bessemer Str.
 Duncannonville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
 Ⓢ Technické změny vyhrazeny
 Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
 Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
 EH 08/2004